



วิธีดำเนินงาน และ การวิเคราะห์ข้อมูล

หลักเกณฑ์ในการพิจารณา เนื้อหาของแบบเรียนชุดนี้ผู้วิจัยได้ใช้วิธีเปรียบเทียบ ลักษณะภาษาไทยตามแนวภาษาศาสตร์ และอาศัยความคิดเห็นในการสอนภาษาต่างประเทศที่มีผู้ศึกษาไว้¹ ประเด็นสำคัญที่ทำการวิเคราะห์คือ การสอนเสียง การสอนศัพท์ และเนื้อหาทางวัฒนธรรมไทย โดยจะแยกเป็นการวิเคราะห์เสียงตามหลักภาษาศาสตร์ และการวิเคราะห์ศัพท์กับเนื้อหาทางวัฒนธรรมไทยตามข้อคิดเห็นในการสอนภาษาต่างประเทศ

เนื้อหาของแบบเรียนชุด A.U.A. Language Center Thai Course

แบบเรียนชุดนี้แบ่งออกเป็น 3 เล่มด้วยกัน คือ เล่ม 1, 2 และ 3 ทุกเล่มมีบทเรียนเล่มละ 20 บทเรียน กำหนดเวลาเรียนไว้เล่มละ 75 ชั่วโมง (รวมทั้งการฝึกในห้องปฏิบัติการทางภาษาวันละครึ่งชั่วโมง) และในบทที่ 5, 10, 15...60 เป็นบททบทวนศัพท์และเนื้อหาที่เรียนแล้ว

ลักษณะการจัดบทเรียน

1. ในแต่ละบทเรียนจะประกอบไปด้วยส่วนสำคัญ ๆ ดังนี้
 - ก. ส่วนของศัพท์และแบบสร้างประโยค
 - ข. ส่วนของแบบฝึกอันได้แก่ แบบฝึกการร้องและการออกเสียงสูงต่ำ แบบ

¹ .

เช่น Leon A. Jakobovits, Nelson Brooks, Robert Lado, Pongsri Lekawatana and Others.

ฝึกการสลับเสียงสูงต่ำ แบบฝึกการออกเสียงสระและพยัญชนะ และแบบฝึกไวยากรณ์

ค. ส่วนของบทสนทนา และการสนทนาโต้ตอบ

ง. ส่วนการเขียน

2. แบบเรียนชุดนี้จัดทำขึ้นสำหรับผู้เรียนที่ต้องการเรียนภาษาไทยเพื่อให้ความสามารถในการฟังและพูดติดต่อกับคนไทย ในการสอนใช้สัญลักษณ์แทนเสียงโดยอธิบายในหน้าถึง สระ (Vowels) พยัญชนะ (Consonants) และวรรณยุกต์ไว้ดังนี้

1) สระ ผู้เขียนบอกไว้ว่ามีสระอยู่ 9 เสียงในภาษาไทย แต่เมื่อผู้วิจัยดูจากตัวอย่างที่ได้อาจจะแบ่งสระออกได้เป็น 3 พวก ดังนี้

1.1 สระเดี่ยว มี 18 เสียง เสียงสั้น 9 เสียง และเสียงยาว 9 เสียง ได้แก่

i	sìp	ten	ii	thii	at
e	phèt	hot	ee	lèek	number
ɛ	lɛʔ	and	ɛɛ	khɛ́ɛn	arm
๓	nan	one	๓๓	man	hand
๓	nan	money	๓๓	sóo	stupid
a	fan	teeth	aa	phaa	cloth
u	lúk	rise	uu	huu	ear
o	khon	person	oo	sóo	chain
o	kwàʔ	island	๖๖	phóo	father

1.2 สระประสม มี 3 เสียง ไค่เก๋

ia	bia	beer
ua	rua	boat
ua	phua	husband

1.3 สระที่มี y และ w อยู่ข้างท้าย ซึ่งตามหลักภาษาไทยแล้ว เสียง y และ w ที่อยู่ท้ายสระถือว่าเป็นตัวสะกด³ หรือพยัญชนะท้ายคำ⁴

uy	khuy	chat	iw	hiw	hungry
oy	thoy	back up	ew	rew	fast
ay	may	not	ɛw	thɛw	row
ooy	dooy	with, by	aw	khaw	enter
ooy	rooy	100	eew	leew	bad
aay	maay	wood	ɛɛw	mɛɛw	cat
uay	nuay	tired	aaw	khaw	rice
uay	ruay	rice	iaw	liaw	turn

2) พยัญชนะ

2.1 พยัญชนะเดี่ยว ในแบบเรียนบอกไว้ว่ามี 21 เสียง และได้พูดถึงพยัญชนะชนิดว่า ไค่เก๋พยัญชนะที่มี h ผสมอยู่ด้วย ซึ่ง h นี้แทนเสียง "ลม" โดยให้ตัวอย่าง เช่น h, ph, th, ch, kh. และอธิบายว่าเสียงเหล่านี้คล้ายกับเสียง h, p, t, ch, k. ในภาษาอังกฤษ ส่วนเสียงพยัญชนะชนิดลอธิบายว่าคล้ายเสียง p, t

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

³ ฟุงเฟื่อง เกรือตราฐู, คร. "การศึกษาเรื่องเสียงในภาษาศาสตร์" เอกสารสัมมนาผู้สอนวิชาภาษาไทย หน้า 40.

⁴ ประสิทธิ์ กาพย์กลอน การศึกษาภาษาไทยตามแนวภาษาศาสตร์ หน้า 69

ch , c / qu ในภาษาสเปน เสียงพยัญชนะ 21 เสียงที่แบบเรียนให้ไว้มีดังนี้

h	hén	see	?	?it	brick
ph	phít	wrong	p	péEt	eight
th	thíi	at	t	túu	cupboard
ch	chít	inject	c	cét	seven
kh	khít	think	k	kát	bite
b	bàat	bath	f	fan	teeth
d	duu	look at	s	sii	four
m	mii	have	y	yúu	be at
n	nâw	rotten	w	wii	comb
η	ηuu	snake	l	lÉk	exchange
			r	rÉk	first

ในพยัญชนะเดี่ยวทั้ง 21 เสียงนี้ มี 10 เสียงที่ออกเสียงใกล้เคียงกับเสียงในภาษาอังกฤษ ได้แก่ b d m n l s y w l r.

2.2 พยัญชนะควบกล้ำ ในแบบเรียนอธิบายการออกเสียงพยัญชนะควบกล้ำโดยให้เสียงควบกล้ำที่เป็นภาษาไทยมาตรฐานกับที่คนกรุงเทพฯ ออกเสียงกัน ดังนี้

Standard Thai

Bangkok

khl

kh

khr

kh

khw

f

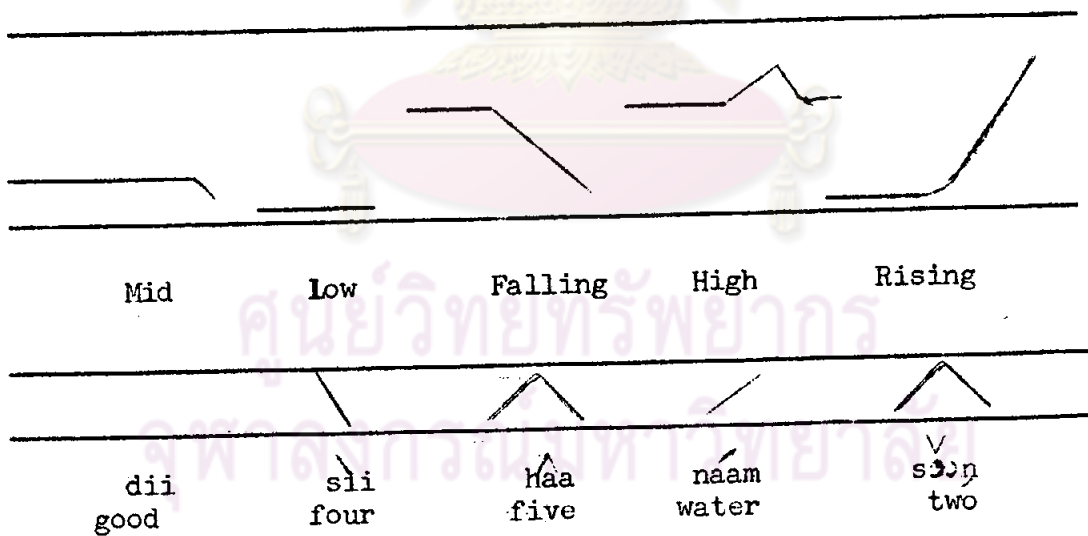
phl

ph

Standard ThaiBangkok

phr	ph
r	l
kl	k
kr	k
kw	f
pl	p
pr	p
tr	k

3) วรรณยุกต์ มี 5 เสียง ในแบบเรียนแสดงลักษณะของเสียงวรรณ-
ยุกต์ไว้ดังนี้



3. การจกหน้าของบทเรียน ในบทเรียนจะแบ่งเป็นส่วน ๆ ดังนี้
ก. หน้าซ้าย เป็นภาคภาษาไทย จกเรียงเป็นแถวตรงจากบนมาล่าง

2 แถว

ข. หน้าขวา แบ่งเป็น 2 แถวเช่นเดียวกับหน้าซ้าย แถวแรกเป็นสัญลักษณ์แทนเสียง ส่วนแถวที่ 2 จะเป็นการแปลศัพท์หรือข้อความซึ่งเรียนด้วยสัญลักษณ์นั้นเป็นภาษาอังกฤษ แต่ในบทบทวนหน้าขวานี้จะมีแต่สัญลักษณ์เท่านั้นไม่มีการแปล

4. การใช้แบบเรียน

ก. การจัดชั้นเรียน แต่ละห้องเรียนมีจำนวนผู้เรียนไม่เกิน 8 คน เพราะต้องการให้ผู้เรียนได้มีโอกาสฝึกให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้

ข. ครูผู้สอน ทางสถานสอนภาษา เอ.ยู.เอ. ใช้ครูชาวไทยเป็นผู้สอน และจัดห้องเรียนใหญ่เรียนได้มีโอกาสเรียนกับครูคนเดิมจนน้อยที่สุด

ค. วิธีสอน จากการสังเกตการสอนของผู้วิจัยเอง และจากการสัมภาษณ์ครูผู้สอนพบว่า วิธีสอนที่ใช้ คือ เน้นให้มีการพูดประโยคต่าง ๆ ตามครูผู้สอน (mimic) และมีการท่องจำ (memorize) บทสนทนาที่จะเป็นประโยชน์แก่ผู้เรียน ซึ่งบทสนทนานั้นนอกจากจะเรียนในห้องเรียนแล้ว ยังเรียนซ้ำในห้องปฏิบัติการทางภาษาอีกด้วย

ง. การวัดผล ครูผู้สอนเป็นผู้วัดผลโดยใช้การสังเกต (Observation) และการแก้ไขเพื่อปรับปรุงให้ถูกในขณะที่สอน

การวิเคราะห์เสียง โดยอาศัยภาษาศาสตร์ เป็นเกณฑ์ในการพิจารณา

1. ความมุ่งหมายในการค้นคว้า

1.1 เพื่อศึกษาว่าเนื้อหาทางการสอนเสียง (Pronunciation) ของหนังสือแบบเรียนชุดนี้มีการสอนเสียงที่เป็นปัญหาสำหรับผู้เริ่มเรียนหรือไม่

1.2 เพื่อศึกษาว่าการสอนเสียงมีมากพอที่จะทำให้ผู้เรียนเข้าใจลักษณะภาษาไทย สามารถฟังเข้าใจและออกเสียงภาษาไทยได้อย่างถูกต้องหรือไม่

1.3 เพื่อศึกษาว่า การจับทเรียนถูกต้องตามหลักภาษาศาสตร์หรือไม่

2. การหาข้อมูลและการจัดกระทำกับข้อมูล

2.1 สํารวจจำนวนเสียงที่ปรากฏอยู่ในแบบเรียนทั้ง 3 เล่ม เพื่อดูว่าการฝึกเสียงพยัญชนะ สระ และเสียงสูงต่ำ เป็นอย่างไร

2.2 สํารวจจำนวนเสียงที่ปรากฏอยู่ในแบบเรียนทั้ง 3 เล่ม จากนั้นทำรายการไว้ว่ามีเสียงอะไรบ้าง มีความถี่ของการพบเสียงนั้นเป็นอย่างไร แล้วจึงนำรายการเสียงมาพิจารณาว่าเป็นเสียงที่เป็นปัญหา (Problem sound) หรือไม่ จัดแยกเป็นประเภทตามคุณลักษณะของเสียง จากนั้นจึงนำมาพิจารณาความแตกต่างระหว่างการสอนเสียงที่เป็นปัญหาและเสียงที่ไม่เป็นปัญหา โดยถือว่าควรจะนำเสียงที่เป็นปัญหาซึ่งปรากฏเสมอมาฝึกก่อน และฝึกให้มากกว่าเสียงที่ไม่เป็นปัญหา

2.3 สํารวจว่าในบรรดาเสียงที่สอนนั้น สอนมากเพียงพอที่จะทำให้ผู้เรียนออกเสียงได้หรือไม่ โดยถือว่า ผู้เรียนจะออกเสียงได้เมื่อเสียงนั้นมีความถี่ในการพบสูง และมีการกระจายในการแจกแจงสะกดคำครบตามมาตราของเสียงนั้น ๆ

2.4 สํารวจจำนวนคำ เมื่อประสมกับสระซึ่ง เกิดในฐานที่เกิดเดียวกันแต่ความสั้นยาวต่างกัน ทั้งนี้เพราะในภาษาอังกฤษนั้น สระทุกสระต่างก็มีไวยากรณ์ลักษณะสั้น-ยาวแตกต่างกันด้วยมีฐานที่เกิดคนละแห่ง สระเสียงสั้น-ยาวในฐานที่เกิดเดียวกัน ซึ่งเป็นคนละหน่วยเสียงในภาษาไทยจึง เป็นส่วนหนึ่งที่ผู้เริ่มเรียนควรได้รับการฝึกฝน

2.5 สํารวจจำนวนเสียงที่ปรากฏอยู่ในบทเรียนทุกบท เพื่อดูว่ามีการสอนศัพท์ซึ่ง เกิดจากการเปลี่ยนแปลงระดับเสียงหรือไม่ และมีมากพอที่จะทำให้ผู้เรียนเข้าใจลักษณะโครงสร้างของเสียงภาษาไทยหรือไม่

3. เปรียบเทียบระบบเสียงภาษาไทยและระบบเสียงภาษาอังกฤษ

เสียง คือส่วนประกอบสำคัญของภาษา แต่ละภาษาย่อมมีระบบเสียงเป็นของตนเอง ภาษาส่วนมากมีลักษณะร่วมกันคือ มีเสียงสระ (Vowel) และเสียงพยัญชนะ (Consonant) ในการสอนภาษาตามวิธีสอนแบบภาษาศาสตร์ (Oral Linguistic Method)⁵ ยึดทฤษฎีที่ว่า ภาษาทุกภาษาในโลกนี้ย่อมมีระบบเสียง ระบบแบบสร้างและความหมายเป็นของตนเองโดยเฉพาะ ในการสอนจะต้องมีการเปรียบเทียบระบบเสียงและระบบแบบสร้างของภาษา ผู้เรียนจะต้องเรียนระบบเสียง ซึ่งหมายถึงการเรียนเสียงแต่ละหน่วย และวิธีการออกเสียง (Pronunciation) สำหรับการสอนออกเสียงนี้มีสิ่งที่จะต้องสอนอยู่ 3 อย่าง คือ

1. เสียงที่เป็นปัญหา (Problem sound)
2. เสียงคำศัพท์ใหม่ (New vocabulary)
3. เสียงในการอ่านข้อความดัง ๆ (Reading aloud)

ในการวิเคราะห์ครั้งนี้ ผู้วิจัยถือว่าภาษาเดิม (mother tongue) ของผู้เรียนคือภาษาอังกฤษ เพราะฉะนั้นเสียงที่เป็นปัญหาสำหรับผู้เรียนจึงได้แก่ เสียงที่มี

⁵ สุไร พงษ์ทองเจริญ วิธีสอนภาษาอังกฤษ (พิมพ์ครั้งที่ 5 พระนคร 2517)

⁶ สุไร พงษ์ทองเจริญ เรื่อง เกม, หน้า 46

ในภาษาไทยแต่ไม่มีในภาษาอังกฤษ⁷

3.1 พยัญชนะ เพื่อให้เห็นชัดเจนจึงขอ เปรียบเทียบหน่วยเสียงพยัญชนะ
ภาษาไทยและพยัญชนะภาษาอังกฤษตามแผนภูมิที่ 1 และ 2

ดร.ฟุ้งเฟื่อง เครือทราฐู กล่าวว่ เสียง ? หรือ glottal stop ไม่ถือ
เป็นหน่วยเสียง เพราะเป็นเสียงที่คาดคะเนได้ว่าจะเกิดขึ้นเมื่อไร (predictable)
และกล่าวต่อไปว่า เสียงพยัญชนะไทยที่เป็นพยัญชนะต้นมี 20 เสียง ส่วนตำแหน่งตัว
สะกดมี 8 เสียง คือ / p, t, k, m, n, n, w, y /⁹

ภาษาไทยมีเสียงพยัญชนะควบกล้ำ 11 เสียง คือ / pr, pl, phr, phl
tr, kr, kl, kw, khr, kh1, khw / เสียงพยัญชนะควบกล้ำเหล่านี้มีตำแหน่งเป็น
เสียงพยัญชนะต้นเท่านั้น ไม่มีเป็นเสียงตัวสะกดเลย¹⁰

⁷ Pongsri Lekawatana and Othersกล่าวไว้ว่า " It is natural
to assume that certain predictions can be made, by comparing sets
of segmental features, about the problems a language learner
will face when learning the segmental features of another lang-
-uage . For example, it seems probable that an English speaker
would have difficulty in learning a three - way contrast in
the production and recognition of stops in Thai.

⁹ ฟุ้งเฟื่อง เครือทราฐู, ดร. เรื่องเดียวกัน, หน้า 40

¹⁰ ฟุ้งเฟื่อง เครือทราฐู, ดร. เรื่องเดียวกัน, หน้า 43

แผนภูมิที่ 1 หน่วยเสียงพยัญชนะของภาษาไทย⁸

คุณลักษณะของ เสียง	ริมฝีปากทั้งสอง	ริมฝีปากกลาง - ฟันบน	ปุ่มเหงือก	ปุ่มเหงือก - เพดานแข็ง	เพดานแข็ง	เพดานอ่อน	คอหอย
หยุด	สปีดิล	อ ไชยะ	p	t		k	?
		ไชยะ	b	d			
	ชนิต	อ ไชยะ	ph	th		kh	
กึ่งเสียดสี	สปีดิล	อ ไชยะ			c		
	ชนิต	อ ไชยะ			ch		
เสียดสี	ลิ้นแบ	อ ไชยะ		f			h
	ลิ้นห่อ	อ ไชยะ		s			
นาสิก		ไชยะ	m	n		ŋ	
ข้างลิ้น		ไชยะ		l			
ลิ้นกระคกหรือร้ว		ไชยะ		r			
อรรชสระ		ไชยะ	w		y		

⁸ อุดม วัชรินทร์สถิต, คร. ภาษาศาสตร์เบื้องต้น (พจนานุกรม 2513) หน้า 13

พยัญชนะในภาษาอังกฤษ

แผนภูมิที่ 2 หน่วยเสียงพยัญชนะของภาษาอังกฤษ¹¹

คุณลักษณะของ เสียง	ริมฝีปากทั้งสอง	ริมฝีปากกลาง - ฟันบน	ระหว่างฟัน	ปุ่มเหงือก	ปุ่มเหงือก - เพดานแข็ง	เพดานแข็ง	เพดานอ่อน	คอหอย
หยุด	อ ไชยะ โชยะ	p b		t d			k g	
กึ่งเสียดสี	อ ไชยะ โชยะ				ç j			
เสียดสี	ลิ้นแบ ลิ้นห่อ	อ ไชยะ โชยะ อ ไชยะ โชยะ	f v	θ ð		s z ʃ ʒ		h
นาสิก	โชยะ	m		n			ŋ	
ข้างลิ้น	โชยะ			l				
ลิ้นงอ	โชยะ			r				
ดรรชนี	โชยะ	w				y		



ภาษาอังกฤษมีเสียงพยัญชนะ 24 หน่วยเสียง มีบางเสียงในภาษาอังกฤษที่ไม่ปรากฏเป็นเสียงพยัญชนะต้นเลย เช่น เสียง /ŋ/ ส่วนเสียง /p/ กับ /ph/, /t/ กับ /th/ และ /k/ กับ /kh/ เป็นหน่วยเสียงเดียวกัน เพราะไม่ปรากฏในลักษณะเกท (contrast) ในการหาคู่เทียบเสียง แต่เข้าหลักการกระจายแบบหาลึกลับ (complementary distribution)

ดังนั้นเสียงที่เป็นปัญหาแก่ผู้เรียนชาวต่างประเทศที่พูดภาษาอังกฤษจะได้แก่พยัญชนะเสียงหยุดกอไฆชะ สติลและชนิต พยัญชนะ /ŋ/ ในตำแหน่งต้นคำ

นอกจากนี้ คร. พงษ์ศรี เลขาวิณะ ไกรรวมเสียง /c/ ซึ่งเป็นหน่วยเสียงกึ่งเสียดแทรกกอไฆชะ สติล ว่าเป็นอีกเสียงหนึ่งที่เป็นปัญหาสำหรับผู้พูดภาษาอังกฤษเป็นภาษาเดิม

¹¹ อุดม วโรตมสิกขคิตต์, คร. ภาษาศาสตร์เบื้องต้น (หน่วยศึกษานิเทศกรรมการฝึกหัดครู 2513), หน้า 70

¹² อุดม วโรตมสิกขคิตต์, คร. เรื่องเดียวกัน , หน้า 71

3.2 สระ เสียงสระในภาษาไทยมี 18 เสียงคือ เสียงสั้น 9 เสียง และ เสียงยาว 9 เสียง กังแผนภูมิต่อไปนี้

แผนภูมิที่ 3 เสียงสระในภาษาไทย (สระเดี่ยว)¹³

	หน้า		กลางก่อนไปทางหลัง		หลัง	
	สั้น	ยาว	สั้น	ยาว	สั้น	ยาว
สูง	i	ii	ɨ	ɨɨ	u	uu
กลาง	e	ee	ɔ	ɔɔ	o	oo
ต่ำ	x	xx	a	aa	ɔ	ɔɔ

¹³ อุดม วโรตมสิกขติศถ์, คร. เรื่องเดียวกัน , หน้า 76.

ส่วนสระประสม Arthur S. Abramson ถือว่า สระประสมในภาษาไทย มี 3 หน่วยเสียง คือ /ia/, /ɛa/, และ /ua/ ไม่ถือว่าเป็นเสียงสั้น-ยาวมีความสำคัญ

สระเดี่ยวภาษาอังกฤษมีจำนวน 3 เสียง ดังแผนภูมิต่อไปนี้

แผนภูมิที่ 4 เสียงสระภาษาอังกฤษ (สระเดี่ยว)¹⁴

	หน้า	กลาง	หลัง
สูง	i	ɛ	u
กลาง	e	ə	o
ต่ำ	x	a	ɔ

สำหรับสระประสม George L. Trager and Henry L. Smith ถือว่ามี 27 หน่วยเสียง คือ เสียงสระเดี่ยวทุกตัวตามด้วย /y/, /w/ และ /h/ เมื่อเปรียบเทียบแผนภูมิที่ 3 และ 4 จะพบว่า ในหน่วยเสียงสระภาษาอังกฤษไม่มีสระเสียงยาวซึ่งมีฐานที่เกิดเดียวกับสระเสียงสั้น และสระเสียงยาวในภาษาไทยก็ไม่ได้แสดงคุณลักษณะของเสียงพยัญชนะท้ายเหมือนสระเสียงยาวในภาษาอังกฤษ (ดูแผนภูมิที่ 5 และ 6)

¹⁴ George L. Trager and Henry L. Smith; An Outline of English Structure (Washington, D. C., 1957) pp. 27 - 28

แผนภูมิที่ 5 แสดงความยาวของเสียงสระไทย ¹⁵

Thai vowels (showing that length in phonemic)	
Short vowels	Long vowels
I /sI/ emphasis	i: /sii/ rib
v /luk/ to arise	u: /luuk/ child

แผนภูมิที่ 6 แสดงความยาวของเสียงสระภาษาอังกฤษ ¹⁶

English vowels (showing that length is phonetic)	
Short vowels	Long vowels
(preceeding voiceless con- -sonants)	(preceeding voiced conso- nants)
I /I/ mitt	I: /I/ mid
i /i/ meat	i: /i/ mead
ü /v/ put	v: /v/ should
u /u/ shoot	u: /u/ shoed

¹⁵ Pongsri Lekawatana and Others., A Contrastive Study of English and Thai (Michigan ; 1969)., pp. 17

¹⁶ Pongsri Lekawatana and Others., loc.cit.

3.3 วรณยุกต์

เสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยเป็นเสียงวรรณยุกต์ที่ระดับเสียงมีการเคลื่อนที่ (gliding pitch contour) เสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยมีความสำคัญเท่า ๆ กับเสียงสระและเสียงพยัญชนะ เพราะคำและพยางค์จะมีเสียงวรรณยุกต์อยู่ด้วยเสมอ เสียงวรรณยุกต์มี 5 เสียง

/ /	เสียงสามัญ	(ไม่มีเครื่องหมาย)
/ \ /	เสียงเอก	
/ ^ /	เสียงโท	
/ / \ /	เสียงตรี	
/ \ / \ /	เสียงจัตวา	

ดร. ฟุงเฟื่อง เครือตราฐ ไก่กล่าวถึงเครื่องหมายใช้แทนเสียงวรรณยุกต์ดังกล่าวว่า เครื่องหมายที่ใช้แสดงถึงการเปลี่ยนระดับเสียงของเสียงวรรณยุกต์นั้นด้วย คือ เสียงเอก มีปลายเสียงต่ำลง เสียงโท ต้นเสียงขึ้นและปลายเสียงต่ำ เสียงตรี มีปลายเสียงสูงขึ้น เสียงจัตวา มีต้นเสียงต่ำลงและปลายเสียงสูงขึ้น สำหรับเสียงสามัญ ซึ่งไม่ได้แสดง เครื่องหมายในที่นี้มีปลายเสียงต่ำลงคล้าย ๆ เสียงเอก แต่ต้นเสียงสูงกว่าเสียงเอก และปลายเสียงไม่ต่ำเท่าเสียงเอก...” สำหรับชาวต่างประเทศเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยเป็นเสียงที่ยากมาก เขาเหล่านั้นอาจออกเสียงสระและพยัญชนะภาษาไทยได้ถูกต้อง แต่น้อยคนที่จะสามารถออกเสียงวรรณยุกต์ได้ถูกต้องด้วย¹⁷

เนื่องด้วยภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่ไม่มีเสียงวรรณยุกต์ เพราะฉะนั้นเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยจึง เป็นปัญหาสำคัญอีกปัญหาหนึ่งสำหรับชาวต่างประเทศที่พูดภาษาอังกฤษ

4. ผลการวิเคราะห์

4.1 จากการสำรวจจำนวนเสียงที่ปรากฏอยู่ในแบบเรียนทั้ง 3 เล่ม พบว่าในการฝึกออกเสียงมีทั้งการฝึกออกเสียงพยัญชนะ การฝึกออกเสียงสระ และการฝึกเสียงสูงต่ำ แบบฝึกออกเสียงพยัญชนะ และสระมีมากในเล่ม 1 และ 2 ส่วนเล่ม 3 เน้นหนักในการฝึกออกเสียงคำลงท้าย (Particles) ตามการพูดของเจ้าของภาษา

ก. การฝึกออกเสียงพยัญชนะฝึกเป็นคำ และฝึกมากที่สุดคือในตำแหน่งพยัญชนะต้น มีแบบฝึกเสียงพยัญชนะตัวสะกดอยู่เพียง 2 บท (บทที่ 24 และ บทที่ 38) และฝึกเฉพาะเสียงคำตายเมื่อเทียบกับคำสระเสียงสั้นในมาตราแม่.กา

แบบสร้างที่ใช่เป็นแบบฝึกเสียงพยัญชนะมีอยู่ด้วยกัน 3 ชนิด คือ

(1) แบบฝึกเสียงพยัญชนะเพียงเสียงเดียว แบบสร้างมีการเทียบแทน (Substitution drill) ในเสียงพยัญชนะเดียวกัน แบบสร้างมี 3 แบบ ได้แก่

แบบที่	โครงสร้าง	ตัวอย่าง	บทที่ฝึกครั้งแรก
1.1	วิสามานยนาม + กริยา	สงวนวง	14
1.2	ถาม ใคร + กริยา + นาม	ใครจับจาน	12
	ตอบ วิสามานยนาม + กริยา + นาม	แจวจับจาน	
	ถาม วิสามานยนาม + กริยา + ใคร	แจวจับจานใคร	
	ตอบ วิสามานยนาม + กริยา + นาม	แจวจับจานจิม	
1.3	วิสามานยนาม + กริยา + นาม	บีมบีมบ้าบีม	16
	+ วิสามานยนาม		
	วิสามานยนาม + ก็ + กริยา	บีมก็บีมบ้าบีม	
	+ นาม + วิสามานยนาม		

(2) แบบฝึกเสียงพยัญชนะที่ละ 2 เสียงในประโยคเดียวกัน แบบสร้างที่ฝึก
มี 3 แบบ ได้แก่

แบบที่	โครงสร้าง	ตัวอย่าง	บทที่ฝึกครั้งแรก
2.1	นาม ₁ + กริยา + นาม ₂ นาม ₂ + กริยา + นาม ₁	พ่อแพ้ว พี่แพ้ว	26
2.2	ถาม + นาม ₁ + กริยา + นาม ₂ + ใช่ไหม ตอบ ไม่ใช่ นาม ₂ + กริยา + นาม ₁	บีมบอก เบิ้มใช่ไหม ไม่ใช่ เบิ้มบอกบีม	31
2.3	ถาม กริยา + นาม + ทำไม ตอบ ไม่ได้ + กริยา + นาม ₁ กริยา + นาม ₂	บอกบีมทำไม ไม่ได้บอกบีม บอกเบิ้ม	36

หมายเหตุ นาม หมายถึง สามานยนาม หรือวิสามานยนาม

(3) แบบฝึกเทียบเสียงพยัญชนะ 3 เสียง มีแบบสร้างแบบเดียวเป็นลักษณะ

นามวลี

แบบที่	โครงสร้าง	ตัวอย่าง	บทที่ฝึกครั้งแรก		
3.1	นาม + นาม (วิสามานยนาม หรือสามานยนาม)	<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr> <td>บ้าน</td> <td>บีม ป่า พี่</td> </tr> </table>	บ้าน	บีม ป่า พี่	21
บ้าน	บีม ป่า พี่				

คู่มือการแจกแจง เสียงพยัญชนะที่ฝึกได้จากตารางที่ 1

ตารางที่ 1 แสดงการฝึกเสียงพยัญชนะ

เสียง	บทที่ เริ่มฝึก	ศัพท์	วิธีฝึก	บทที่ ฝึกซ้ำ	ศัพท์	วิธีฝึก
/b,p/	1	โบ - ไป	ฝึกเป็นคำโดด	36	บอก-บีม ป้อน-ป่า	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้าง 2.3
/d,t/	1	ตี - ตี	ฝึกเป็นคำโดด	37	ตา-แดง ตี-ตอย	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้าง 2.3
/b,p,ph/	2	บ้า - ป่า - ผ่า	ฝึกเป็นคำโดด	16	บีม-บีม-บ้า-เบ้ม ปู่-เป่า-ปู่-ป่า พอ-พบ-ผ่า-พี	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้าง 1.3
				21	บ้าน-บีม บิน-ป่า ผ่า-พี	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้าง 3.1
				26	บีม-บอก-เบ้ม ป่า-ป้อน-ปู่ พอ-แพ-พี	transformation drill ในแบบ สร้าง 2.1
				31	เหมือนบทที่ 26	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้าง 2.2

ตารางที่ 1 (ต่อ)

เสียง	บทที่ เริ่มฝึก	ศัพท์	วิธีฝึก	บทที่ ฝึกซ้ำ	ศัพท์	วิธีฝึก
/d,t,th/	2	ดี - ดี - ที	ฝึกเป็นคำโดด	17	คำ-คิง-กาย-แกง ตอย-ตอย-ตา-ต้ม แกม-ทัง-ถุง-ทอม	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้าง 1.3
				22	กาย-แกง เที่ยง-ตอย	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้าง 3
				27	บุง-ทอม แกง-คำ-คำ ตอย-ตี-คิม	transformation drill ในแบบ สร้าง 2.1
				32	เหมือนบทที่ 27	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้าง 2.2
/p,t,c,k/ /ph,th,ch,kh/	3	ป่า-ตา-จา-กา พา-ทา-ชา-คา	ฝึกเป็นคำโดด	-	-	-
/c,ch/	12	แจว-จับ-จาน-จิม ชค-ไร้ค-ชอน-ฌ	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้าง 1.2	18	เหมือนบท 12	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้าง 1.3

ตารางที่ 1 (ต่อ)

เสียง	บทที่ เริ่มฝึก	ศัพท์	วิธีฝึก	บทที่ ฝึกซ้ำ	ศัพท์	วิธีฝึก
/k/ /kh/	13	โก-กิน-แกง-เกียรติ	ฝึกเทียบแทนใน เช่น ขวน-แขน-แขน แบบสร้าง 1.2	-	-	-
/c, ch, k, kh/	23	ชอน-ชม	ฝึกเทียบแทนใน	28	ชม-ชวย-ชด	transformation
		จวน-แจว	แบบสร้าง 3		แจว-จับ-จอน	drill ในแบบ
		เกือก-เกียรติ			โก-เกา-เกียรติ	สร้าง 2.1
		ชวค-แซก			เข้ม-คอย-แซก	
				33	เหมือนบทที่ 28	ฝึกเทียบแทนใน
						แบบสร้าง 2.2
/ng/	4.	งาน	ฝึก "ง" จาก "ng" sound ในคำ coming on ก่อน	6	งาน-วาง	ฝึกเป็นคำโดด
				7	งาน-ทั้ง	ฝึกเปรียบเทียบ
						งาน-นาน, ทำ-
						ทัน-ทั้ง
				8	ง้วนนอน	ฝึกออกเสียงศัพท์
			14	สงวน-เสงี่ยม	ฝึกเทียบแทนใน	
				-งวง	แบบสร้าง 1.1	

ตารางที่ 1 (ต่อ)

เสียง	บทที่ เริ่มฝึก	ศัพท์	วิธีฝึก	บทที่ ฝึกซ้ำ	ศัพท์	วิธีฝึก
				29	เห็ญม-งวง	แบบสร้าง 1.1
				34	ทงวน-เง็ยบ	แบบสร้าง 1.1
				39	เห็ญม-งวง	แบบสร้าง 1.1
					ทงวน-เง็ยบ	
/k, kh, ʔ/	19	โก-กิน-แกง-เก็ยวติ แซก-ชวน-แซน-เซม ทงวน, เห็ญม, งวง	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้าง 1.3	-	-	-
/p, t, k, ʔ/*	24	กั๊บ - กั๊ค กั๊ค - กะ	ฝึกเป็นคำโดด	38	กะ-กั๊บ-กั๊ค ปะ-ปั๊ค	ฝึกความแตกต่าง ด้วยการเทียบศัพท์ กะเพื่อน-กั๊บเพื่อน ฯลฯ

* หมายถึงการฝึกเมื่อเสียงนั้นอยู่ในตำแหน่งพยัญชนะท้าย

ข. การฝึกออกเสียงสระ พบว่ามีทั้งที่ฝึกออกเสียงสระแต่ละเสียง และที่ฝึกเป็นคำ
ดูการแจกแจงเสียงที่ฝึกได้จากตารางที่ 2

ตารางที่ 2 แสดงการฝึกเสียงสระ

เสียง	บทที่ฝึก ครั้งแรก	ศัพท์	วิธีฝึก	บทที่ฝึก ซ้ำ	ศัพท์	วิธีฝึก
u - อู	1	อุ้ง-ถึง	ออกเสียง เป็นคำ	-	-	-
a - ออ	2	ท่า-เทอม	ออกเสียง เป็นคำ	17	บัก-เบิก	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้าง ใคร_
aa - aaw ๕๕ - ๕๕w	3	ลา-ลาว แล-เลว	ออกเสียง เป็นคำ	13	เก้า-แก้ว	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้าง _แก้ว
ee - ee-oo	4	-	ออกเสียง เปรียบ- เทียบกัน	-	-	-
uu - ii-uu	6	-	ออกเสียง เปรียบ- เทียบกัน	19	ยืม , ปั้น ขึ้น , ปัด	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้างของการ ฝึกเสียงพยัญชนะ แบบที่ 1.2

ตารางที่ 2 ต่อ

เสียง	บทที่ฝึก ครั้งแรก	ศัพท์	วิธีฝึก	บทที่ฝึก ซ้ำ	ศัพท์	วิธีฝึก
ii-ia uu-ua yy-ya	7	มี-เมีย มู-ม้า มื่อ-เมือ	ออกเสียง เป็น คำ	38	เหมือนบทที่ 19	ฝึกซ้ำบทที่ 19
ii-yy-uu ia-ua-ya	8	เหมือนบทที่ 7	ออกเสียง เป็น คำ	-	-	-
aa-a - ๑๑	9	กาค-กัก-เกิด	ออกเสียง เป็น คำ	11	กาน-กัน-เกิน	ออกเสียง เป็น คำ
aaw-aw-ew	12	กาว-แกว ลาว-เลว-เลว	ออกเสียง เป็นคำ	-	-	-
a- ๑	16	คำ-น้ำเงิน	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้าง หลัง_	39	ทัน-เพ็ง ตัด, รับ-เบิก	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้าง _นานแล้วไซ่ไหม ไมไซ่, _เพ็ง_

ตารางที่ 2 (ต่อ)

เสียง	บทที่ฝึก ครั้งแรก	ศัพท์	วิธีฝึก	บทที่ฝึก ซ้ำ	ศัพท์	วิธีฝึก
a - e - ee	18	พัน, บัก-เพ็ง เพลิน , เป็ค	ฝึกเทียบแทนใน แบบสร้าง _เพ็ง_	-	-	-
a - aa	21	หัก-หาค หัก-หาก หัน-ห่าน คั้น-ค่าน มัน-มาน	ฝึกออกเสียง เป็น คำ	-	-	-
ay - aay aw - aaw	22	ใส-ส่าย เขา-ชาว	ฝึกออกเสียง เป็น คำ	23	ไซ-ค้าย เข้-ข้าว ไซ-ช้าย เร้-ราว	ฝึกออกเสียง เป็นคำ
				24	ไน-น่าย เร้-ราว	ฝึกออกเสียง เป็นคำ



ตารางที่ 2 (ต่อ)

เสียง	บทที่ฝึก ครั้งแรก	ศัพท์	วิธีฝึก	บทที่ฝึก ซ้ำ	ศัพท์	วิธีฝึก
e - ee o - oo	26	เห็ด-เหตุ สค-โสค	ฝึกออกเสียง เป็น คำ	27	ไช้-ชาย เขา-ขาว เข็น-เขน ชน-โชน เอ็น-เอน จน-โจน	ฝึกออกเสียง เป็น คำ
i - ii u - uu	28	จิบ-จิบ สิน-ศึก ทูน-ทูน ซุก-ซูก	ฝึกออกเสียง เป็นคำ	-	-	-
iw - iaw	31	สิว-เสียว คิ้ว-เคี้ยว	ฝึกออกเสียง เป็น คำ ไช้ สี่-เสี่ย เป็นคู่เทียบ	-	-	-
	32	ชู้ย-ช้วย กรุย-กรวย	ฝึกออกเสียง เป็น คำ ไช้ ชู-ชัว	-	-	-

ตารางที่ 2 (ต่อ)

เสียง	บทที่ฝึก ครั้งแรก	ศัพท์	วิธีฝึก	บทที่ฝึก ซ้ำ	ศัพท์	วิธีฝึก
ooy-ooy	33	โคย-คอย	เป็นคู่เทียบ ฝึกออกเสียง เป็น คำ	-	-	-
ew-ew-aw	34	เป่ว-เป่ว-เป้า	ฝึกออกเสียง เป็น คำ	-	-	-
eew-eeew-aaw		เอว-เอว-อาว	คำ			
iw, iaw, ew		-	ฝึกออกเสียง เป็น คำ	-	-	-
ecw, ew, efw	36		คำ			
aw, aaw.						
uay, uy, ooy		-	ฝึกออกเสียง เป็น คำ	-	-	-
ay, aay, ooy						
oooy, uy.						

4.2 จากการสำรวจการสอนเสียงในแบบเรียนทั้ง 3 เล่มพบว่า

ก. หน่วยเสียง แบบเรียนสอนหน่วยเสียงทาบหน้า (onset) หนึ่งเสียงทั้งหมดที่มีใช้ในภาษาไทย และในเสียงที่เป็นปัญหาที่มีอัตราความถี่ของการสอนและการกระจายของการแจกแจงสะกดคำอยู่ในเกณฑ์สูง

ดูการแจกแจงจากตารางที่ 3

สำหรับเสียงทาบหน้า 2 เสียง ซึ่งมีอยู่ 11 ลักษณะในภาษาไทย¹⁸ แบบเรียนสอนไว้ 13 ลักษณะ คือ มีเสียง / br, rɔ/ ซึ่งเป็นคำภาษาอังกฤษ "บราซิล" และ "แพลต" อัตราความถี่ของการสอนและการแจกแจงสะกดคำของหน่วยเสียงทาบหน้า 2 เสียงนี้อยู่ในเกณฑ์ต่ำ

ดูการแจกแจงจากตารางที่ 4

ข. พยางค์ พยางค์ที่ปรากฏในแบบเรียนมีทั้งพยางค์ปิด (closed syllable) และพยางค์เปิด (open syllable)

ดูการแจกแจงจากตารางที่ 3 และ 4

ค. สระ พบว่ามีการสอนคู่เทียบเสียง (minimal pair) ของสระสั้นและยาวเมื่อประสมกับพยัญชนะต้นทุกตัว และการสอนคู่เทียบเสียงของสระเสียงสั้นและยาวนี้ทั้งที่สอนพร้อมกันและแยกกันสอน

ดูรายละเอียดจากตารางที่ 5

¹⁸ พุ่งเฟื่อง เครือตราชู, คร. เรื่องเดียวกัน, หน้า 43

ตารางที่ 3 แสดงการสับสนเสียง

เสียงพยัญชนะ	อ ไผะลัด	สระ																				
		a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	i.ə	tt.aa	
พยัญชนะที่	p	คำมัญ								5 ^๒					1					1		
		เอก	5	2 ^๑	1	7 ^๗				23 ^๓												
		โท		11 ^๑		2 ^๒																
		จัตวา		11																		
	k	คำมัญ																				
		เอก		7 ^๑											1 ^๑							
		โท																				
		จัตวา																				
	t	คำมัญ									3 ^๑											
		เอก	4		8 ^๘						3 ^๑			23 ^๓			1 ^๑		17 ^๗		1 ^๑	
		โท																				
		จัตวา					2 ^๑															
	p	คำมัญ																				
		เอก																				
		โท																				
		จัตวา											1 ^๑									
n	คำมัญ			1 ^๑						3 ^๓												
	เอก								1 ^๑			32 ^๑						2 ^๑				
	โท																	2 ^๑				
	จัตวา	4																				
m	คำมัญ																					
	เอก																					
	โท																					
	จัตวา	4																				
ŋ	คำมัญ	6	1 ^๑																			
	เอก																					
	โท													2 ^๑								
	จัตวา																		2 ^๑			
y	คำมัญ	54 ^๑																				
	เอก																					
	โท																					
	จัตวา																					
w	คำมัญ																					
	เอก	2 ^๑																				
	โท																					
	จัตวา	1 ^๑																				

ตารางที่ 3 แสดงการถอดเสียง

เสียงพยัญชนะ	สระ	เสียงสระ																					
		a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	ia	ta	ua	
เสียงพยัญชนะต้น	คำมัญ			9	3	9			2	12		1					1				6		13
	เอก	20											26				9						
	โท								9												3	11	
	ตรี													16									
	จัตวา																						
เสียงพยัญชนะกลาง	k	คำมัญ												1									
		เอก		6	1		4								12								
		โท																					
		ตรี				1																	
		จัตวา																					
	t	คำมัญ																					
		เอก	22		4																		
		โท																					
		จัตวา		1																			
	p	คำมัญ																					
		เอก																1					
โท																							
จัตวา																							
n	คำมัญ		1						1				1			14						10	
	เอก						2																
	โท								2					7									
	จัตวา																						
m	คำมัญ	8	11																2	2			
	เอก							8															
	โท													6									
	จัตวา					2																	
ŋ	คำมัญ	1	1										3									4	
	เอก	6	15										5										
	โท															28							
	จัตวา																						
y	คำมัญ	1																					
	เอก															2							
	โท															21							
	จัตวา								1							7							
w	คำมัญ	2																					
	เอก	2																					
	โท																						
	จัตวา																					5	
จำนวนบทที่พบเสียง																							

ตารางที่ แสดงการส่อนเสียง

เสียงพยัญชนะ	อ ไอะ อะ สัก	สระ																										
		a	aa	i	ii	๕	๕๕	u	uu	e	๑๑	ε	๑๑	o	oo	๑	๑๑	๑	๑๑	i.a	๕.a	u.a						
เสียงพยัญชนะต้น	k	สำเนียง																										
		เอก	7	25	3	22															1	2	1					
		โท				5															5		33					
		จัตวา																										
	t	สำเนียง																										
		เอก	2	6	1															2				1	5			
		โท																										
		จัตวา																										
	p	สำเนียง																										
		เอก	38	36															5				3					
		โท																										
		จัตวา																										
n	สำเนียง	29	17															3				1	1					
	เอก																					1				20		
	โท																									4		
	จัตวา																											
m	สำเนียง	19																			1							
	เอก																											
	โท																					1						
	จัตวา																											
y	สำเนียง	15																		8	15	1						
	เอก																					3						
	โท																					22						
	จัตวา																											
y	สำเนียง																											
	เอก	25																										
	โท																											
	จัตวา																											
w	สำเนียง	3	1																		1							
	เอก	2	2																									
	โท	6	16																		13							
	จัตวา																											

ตารางที่ 3 แสดงการส่อนเสียง

เสียงพยัญชนะสระสั้น	สระ		<i>a</i>	<i>aa</i>	<i>i</i>	<i>ii</i>	<i>#</i>	<i>##</i>	<i>u</i>	<i>uu</i>	<i>e</i>	<i>ee</i>	<i>ε</i>	<i>εε</i>	<i>o</i>	<i>oo</i>	<i>o</i>	<i>oo</i>	<i>ə</i>	<i>əə</i>	<i>i.a</i>	<i>#a</i>	<i>ua</i>				
	พยัญชนะสั้น ?	สำเนียง																									
พยัญชนะยาว	<i>k</i>	สำเนียง																									
		เอก	46																								
		โท	2 ²	7																							
		คหิ																									
	<i>t</i>	สำเนียง																									
		เอก	3	4																		2	15				
		โท																									
		คหิ															11										
	<i>p</i>	สำเนียง																									
		เอก	1																		11						
		โท																									
		คหิ																		2							
	<i>n</i>	สำเนียง																									
		เอก	18																		3						
		โท																									
		คหิ																				18					
	<i>m</i>	สำเนียง	1																			1					
		เอก	2 ²																								
		โท																									
		คหิ																									
<i>ŋ</i>	สำเนียง	19	1 ¹																		13 ³						
	เอก	2 ²																									
	โท																										
	คหิ																										
<i>y</i>	สำเนียง	1																		1 ¹	1 ¹	1 ¹	1 ¹	1 ¹			
	เอก																										
	โท																										
	คหิ																										
<i>w</i>	สำเนียง	27	2	1																		2 ²					
	เอก	2		4																							
	โท																										
	คหิ																										

ตารางที่ 3 แสดงการส่อนเสียง

เสียงพยัญชนะ	สระ	เสียงพยัญชนะ															
		ก	ข	ค	ฅ	จ	ฉ	ช	ซ	ฌ	ฎ	ฏ	ฐ	ฑ	ฒ	ณ	ด
เสียงพยัญชนะต้น	คำมัญ																
	เอก	1'															
	โท	3'															
	ตรี	1'															
เสียงพยัญชนะท้าย	คำมัญ																
	เอก																
	โท																
	ตรี																
เสียงพยัญชนะกึ่ง	คำมัญ																
	เอก																
	โท																
	ตรี																
เสียงพยัญชนะกึ่งท้าย	คำมัญ																
	เอก																
	โท																
	ตรี																

ตารางที่ 3 แสดงการส่อนเสียง

เสียงพยัญชนะสระ	สระ	เสียงพยัญชนะ																					
		a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	i.a	ta	ua	
พยัญชนะ	ก	คำมัญ	6		32				14	4				1							1		
		เอก	3	6																			
		โท																					
		ตรี																					
		จัตวา																					
	ค	คำมัญ								1						4							4
		เอก																					
		โท																					
		ตรี																					
		จัตวา																					
	ต	คำมัญ		16	1								1										
		เอก																					
		โท																					
		ตรี																					
		จัตวา																					
	ป	คำมัญ																					
		เอก																					
		โท																					
		ตรี																					
		จัตวา																					
	น	คำมัญ	1	3	7						1			1		2		10		11		1	
		เอก																					
โท																							
ตรี																							
จัตวา																							
ม	คำมัญ	15																					
	เอก								1														
	โท																						
	ตรี																						
	จัตวา																						
ย	คำมัญ	1													4		1						
	เอก																						
	โท	40	5																			23	
	ตรี																						
	จัตวา																						
ว	คำมัญ		1																		16		
	เอก																						
	โท		2																				
	ตรี																						
	จัตวา																				8		
		จำนวนพยางค์เสียง																					

ตารางที่ 3 แสดงการส่อนเสียง

สัทอักษร	สระ		a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	l.a	ta	ua						
	พยัญชนะต้น	พยัญชนะท้าย	คำมัญ	เลข	โท	ทึ	จัททา	คำมัญ	เลข	โท	ทึ	จัททา	คำมัญ	เลข	โท	ทึ	จัททา	คำมัญ	เลข	โท	ทึ	จัททา	คำมัญ	เลข	โท	ทึ	จัททา		
พยางค์ที่มีสระสั้น	k	คำมัญ	5																										
		เลข	1																										
		โท	1																										
		จัททา																											
	t	คำมัญ	9								10																		
		เลข	8								35				1		1												
		โท	20	4						9	2																		
		จัททา																											
	p	คำมัญ																											
		เลข																											
โท																													
จัททา																													
n	คำมัญ	18	1							1																			
	เลข	2																											
	โท																												
	จัททา																												
m	คำมัญ			2						2																			
	เลข																												
	โท																												
	จัททา																												
ŋ	คำมัญ	1																											
	เลข																												
	โท																												
	จัททา																												
y	คำมัญ	4	1																										
	เลข																												
	โท																												
	จัททา																												
w	คำมัญ																												
	เลข																												
	โท																												
	จัททา	2	1																										

ตารางที่ 3 แสดงการส่อนเสียง

เสียงพยัญชนะ	สระ	เสียงพยัญชนะ																					
		a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	i.a	u.a	u.a	
เสียงพยัญชนะควบไม่วรรณ	k	คำมัญ		4		17				11				16						1			
		เอก	14						1										5				3
		โท		18		53											1			1			4
		ตรี	25		1				4														
		จตุร		7				1		7													
	t	คำมัญ								14													
		เอก																					4
		โท							16	7				12		23							
		ตรี	4		9																		
		จตุร																					
p	คำมัญ																						
	เอก																					1	
	โท									5													
	ตรี	3		1																			
	จตุร																						
n	คำมัญ	5	11	1						1		1	1		2				2				
	เอก		6																				
	โท																						
	ตรี																						
	จตุร		16																				
m	คำมัญ	48						2							4			1	1				
	เอก																						
	โท							2															
	ตรี																						
	จตุร		24									3	1										
ŋ	คำมัญ	1	15									2			3								
	เอก																						
	โท														1						8		
	ตรี	13		3																			
	จตุร	1				21		7															
y	คำมัญ	30																					
	เอก		1																				
	โท																					6	
	ตรี																						
	จตุร														2								
w	คำมัญ																						
	เอก																						
	โท	23																				7	
	ตรี	8																					
	จตุร											1											

ตารางที่ 3 แสดงการส่อนเสียง

ประเภทของสระ	สระ	ส่อนเสียง																						
		a	aa	i	ii	#	##	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	i.a	#.a	ua		
เสียงพยัญชนะสระหนัก	คำมัญ		9		1		2								2									
	เอก	10							1												5			
	โท	11	7		2				5															
	ตรี	23																						
	จตุร	7													1	26						1		
พยัญชนะสระเบา	k	คำมัญ													7									
		เอก																						
		โท																						
		ตรี																						
		จตุร								1														
	t	คำมัญ																						11
		เอก	1	3		6																		
		โท																						
		ตรี				5				1														
		จตุร																						
	p	คำมัญ																15						1
		เอก	13																					
		โท																						
		ตรี	3																					
		จตุร																						
	n	คำมัญ	4	6				9	47				1	34		3								3
		เอก																						2
		โท					8									1					2			
		ตรี	1	1											1						15			
		จตุร	1											5			2							
m	คำมัญ	2	1		2									7										
	เอก																							
	โท		1																					
	ตรี																							
	จตุร	1						3	3					1										
ŋ	คำมัญ																							
	เอก																							
	โท		19																					
	ตรี																							
	จตุร												4		23						2			
y	คำมัญ		1												11		4							
	เอก	14	1																					
	โท	2	1												2									
	ตรี																							
	จตุร	2	28																					
w	คำมัญ																							
	เอก	2	1																					
	โท	10	22																					
	ตรี																						5	
	จตุร	45	4																					

จำนวนพยางค์ที่ส่อนเสียง

ตารางที่ 3 แสดงการส่อนเสียง

เสียงสระ	สระ	การส่อนเสียง																					
		a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	ia	ua	ua	
พยางค์สั้น	c	สามัญ		1	2								3										
		เอก	39			2																	
		โท	3																				
		ตรี	3																				
	k	สามัญ																					
		เอก	19	11										3									
		โท																					
		ตรี																					
	t	สามัญ																					
		เอก	1		4		3	3		20				2		7							
		โท																					
		ตรี																					
	p	สามัญ																					
		เอก	4								1												1
		โท																					
		ตรี																					
	n	สามัญ	9	11	2	10					4		1			11				1		1	
		เอก																					
		โท																					
		ตรี																					
m	สามัญ	4		3																			
	เอก																						
	โท			1																			
	ตรี																						
ng	สามัญ	1		2		4																	
	เอก																						
	โท		3	3																			
	ตรี																						
y	สามัญ	12																					
	เอก		2																				
	โท																						
	ตรี																						
w	สามัญ																				1		
	เอก																						
	โท	1																					
	ตรี																						
		จัตวา																				4	

จำนวนบทที่พิมพ์

ตารางที่ 3 แสดงการถอดเสียง

พยัญชนะสระ		เสียง		สระ																				
				a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	l.a	tt.a	ua
พยัญชนะที่	cb	คำมัญ		6	1																			
		เอก	2																					
		โท					11		1														5	
		ตรี	3	4	1																			
		จัตวา																						
	k	คำมัญ																						
		เอก																						
		โท																					1	
		ตรี																						
		จัตวา																						
	t	คำมัญ																						
		เอก				4																		
		โท		3																				
		ตรี	1						1	6				3							3			
		จัตวา																						
	p	คำมัญ																						
		เอก																						
		โท																	20					
		ตรี																						
		จัตวา																						
n	คำมัญ												1						6			3		
	เอก																							
	โท						1		4															
	ตรี	5		3																				
	จัตวา	23																						
m	คำมัญ	1	3					8					6											
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จัตวา																							
ng	คำมัญ																			1	4			
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จัตวา																							
y	คำมัญ																							
	เอก																							
	โท	36						1														23		
	ตรี	23																						
	จัตวา		4																					
w	คำมัญ																							
	เอก																							
	โท	7																						
	ตรี		16																					
				จำนวนทุกพยัญชนะ																				

ตารางที่ 3 แสดงการถอดเสียง

ประเภทเสียง	ลักษณะ	สระ																					
		a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	i.a	u.a	u.a	
พยัญชนะ	ก้อง	คำมัญ			1								7										
		เอก																					
		โท																					
		ตรี	14	2																			
		จัตวา		1																			
	ไม่ก้อง	คำมัญ																					
		เอก																					
		โท																					
		ตรี																					
		จัตวา																					
พยางค์	k	คำมัญ																					
		เอก																					
		โท																					
		ตรี	1																				
		จัตวา																					
	t	คำมัญ																					
		เอก																					
		โท																					
		ตรี			2					1													
		จัตวา																					
p	คำมัญ																						
	เอก																						
	โท																						
	ตรี																						
	จัตวา																						
n	คำมัญ	7		1																			
	เอก								1														
	โท																						
	ตรี																						
	จัตวา																				4		
m	คำมัญ																						
	เอก																						
	โท																						
	ตรี																						
	จัตวา																						
ŋ	คำมัญ	3																					
	เอก																						
	โท																						
	ตรี																						
	จัตวา																						
y	คำมัญ	17																					
	เอก																						
	โท			1																			
	ตรี																						
	จัตวา																						
w	คำมัญ			1																			
	เอก																						
	โท			2																			
	ตรี																						
	จัตวา																						

ตารางที่ 3 แสดงการส่อนเสียง

สระ	สระ		a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	i.a	ua	ua						
	พยัญชนะต้น	พยัญชนะท้าย	คำมัญญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา		
เสียงสระ	b	คำมัญญ			2																								
		เอก	1			1																							
		โท	9		35																								
		ตรี	15																										
	k	คำมัญญ																											
		เอก	1	3													28												
		โท																											
		ตรี																											
	t	คำมัญญ																											
		เอก	2	2								2	2				2												
		โท																											
		ตรี																											
p	คำมัญญ																												
	เอก							1																					
	โท																												
	ตรี																												
n	คำมัญญ	1																											
	เอก																												
	โท																												
	ตรี																												
m	คำมัญญ	4	32	7							18					1													
	เอก															1													
	โท						5																						
	ตรี																												
ŋ	คำมัญญ																												
	เอก															1													
	โท	3													11										21				
	ตรี																												
y	คำมัญญ																												
	เอก																												
	โท	32	2																										
	ตรี																												
w	คำมัญญ																												
	เอก																												
	โท																												
	ตรี																												
v	คำมัญญ																												
	เอก																												
	โท																												
	ตรี																												

ตารางที่ 3 แสดงการส่อนเสียง

ประเภทเสียง	สระ	สระ																					
		a	aa	i	ii	#	##	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	la	ta	ua	
พยัญชนะต้น	คำมัญ		1		1														1	1			
	เอก	53		2	35				8												5		
	โท				15																	20	
	ตรี				15			37															
	จัตวา		30		21		27										7				7	3	
พยัญชนะกลาง	คำมัญ																						
	เอก	7				5		9															
	โท																						
	ตรี	5																					
	จัตวา																						
	คำมัญ																						
	เอก		2	5				5		8	3		1	2	2						13		
	โท																						
	ตรี			1																			
	จัตวา																						
p	คำมัญ																						
	เอก	14	1	34				6					1										
	โท		13																				
	จัตวา							5															
n	คำมัญ			4		1		3			7												
	เอก	1																				3	
	โท	8		2					4														
	จัตวา		1	1				4				4				3						7	
m	คำมัญ					1									2								
	เอก												3			3							
	โท																						
	จัตวา	7	46											1									
y	คำมัญ																						
	เอก	20											12			1							
	โท					5																	
	จัตวา												20			50							
y	คำมัญ	3	3													9							
	เอก	17																					
	โท																						
	จัตวา	1	19																			5	
w	คำมัญ	1																					
	เอก																						
	โท																						
	จัตวา	7	12																				

จำนวนพยางค์ที่พยางค์

ตารางที่ 3 แสดงการส่อนเสียง

เสียงหลัก อักษร	สระ	เสียงส่อน																					
		a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	l.a	tt.a	ua	
เสียงพยัญชนะต้น	คำมัญ		34		38		8		2		19		2		1		2				3	4	2
	เอก				1				1							1							
	โท		4										22				2					18	
	กิริ	14	4	2																			
เสียงพยัญชนะต้น	จัททา		6						29							11		2					
	คำมัญ																						
	เอก		1			2																	
	โท										1												
เสียงพยัญชนะต้น	กิริ	1												3									
	จัททา																						
	คำมัญ																						
	เอก								3					8									
เสียงพยัญชนะต้น	โท				5		4																
	กิริ			3							7	3											
	จัททา																						
	คำมัญ																						
เสียงพยัญชนะต้น	เอก																						
	โท																						
	กิริ																						
	จัททา																						
เสียงพยัญชนะต้น	คำมัญ	15	3																				1
	เอก							2															
	โท	1	2																				
	กิริ									4													
เสียงพยัญชนะต้น	จัททา		1													6				1	8		
	คำมัญ																						
	เอก												2										
	โท																						
เสียงพยัญชนะต้น	กิริ																						
	จัททา																						
	คำมัญ	1												7		1					11		
	เอก																						
เสียงพยัญชนะต้น	โท																						2
	กิริ								12														
	จัททา																						
	คำมัญ	19													1								
เสียงพยัญชนะต้น	เอก	13																					
	โท	59																					
	กิริ	53	16																				
	จัททา	3	3																				
เสียงพยัญชนะต้น	คำมัญ												2										
	เอก																						
	โท																						
	กิริ																						
จัททา																							

ตารางที่ 3 แสดงการส่อนเสียง

เสียงนาสิก อิมะ	สระ	a	aa	i	ii	#	##	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	la	ha	ua						
	พยัญชนะต้น	คำมัญญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา		
พยัญชนะกายน	k		2													13												
	t			7																							1	
	p			1	7																							1
	n		12												1		12											1
	m		2	4											4													1
	ŋ		1				36							1														1
	y		10					3																				2
	w		29																									19
			16	3																								1
			1																									34
			1																									12
			41																									4
			1	7	1																							2
																												3
																												1
																												4

จำนวนหน้าภาพพิมพ์

ตารางที่ 3 แสดงการถอดเสียง

เสียงนาสิก อิมเพะ	สระ	a	aa	i	ii	tt	ttt	tt	ttt	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	ie	ta	ua		
	พยัญชนะต้น	คำมัญ เอก	1							1													1	
พยัญชนะท้าย	ก	คำมัญ																						
		เอก																						
		โท																						
		จัตวา																						
	ค	คำมัญ																						
		เอก																						
		โท																						
		จัตวา																						
	ด	คำมัญ																						
		เอก																						
		โท																						
		จัตวา																						
	ป	คำมัญ																						
		เอก																						
		โท																						
		จัตวา																						
	น	คำมัญ		32															12					
		เอก																						
		โท																						
		จัตวา	10																					2
	ม	คำมัญ																						
		เอก																						
		โท																						
		จัตวา																						2
ย	คำมัญ		1																					
	เอก																							
	โท																							
	จัตวา																						4	
ง	คำมัญ	12																						
	เอก																							
	โท		3																					
	จัตวา																							
ว	คำมัญ																							
	เอก																							
	โท																							
	จัตวา																							

ตารางที่ 3 แสดงการลงเสียง

สระ	สระ		a	aa	i	ii	#	##	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	i.a	#a	ua		
	พยัญชนะต้น	ท้าย																							
พยัญชนะต้น	1	คำมัญ																							
		เอก	16																						
		โท	24																						
		ตรี			3																				
		จกทา	2 ²	1																					
	k	คำมัญ																							
		เอก			1																				
		โท					27	4																	
		ตรี					1	19	4																
		จกทา																							
	t	คำมัญ																							
		เอก	2	17																					
		โท																							
		ตรี			3																				
		จกทา																							
	p	คำมัญ																							
		เอก	4 ⁴																						
		โท																							
		ตรี			2																				
		จกทา																							
n	คำมัญ																								
	เอก																								
	โท																								
	ตรี	2	2																						
	จกทา	12																							
m	คำมัญ	8																							
	เอก	2																							
	โท																								
	ตรี																								
	จกทา																								
ŋ	คำมัญ	17																							
	เอก																								
	โท	5	1																						
	ตรี	4																							
	จกทา	20																							
y	คำมัญ																								
	เอก	2																							
	โท																								
	ตรี																								
	จกทา	9																							
w	คำมัญ	3																							
	เอก	1																							
	โท	11																							
	ตรี																								
	จกทา																								

ตารางที่ 3 แสดงการส่อนเสียง

สระ	สระ																				
	a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	i.a	ta	ua
พยัญชนะต้น	สามัญ	2 ⁰		4 ⁶	3 ⁵		1 ¹									1 ¹				2 ²	
	เอก			3 ³	18 ⁹																
	โท				2 ²																
	คหิ	23 ³		18 ⁸				25 ⁵						2 ²							
จก	จก				47 ⁷													10			
	เอก																				
	โท																				
	คหิ	5 ⁵																			
k	จก											2 ²		1		7 ⁷				10 ¹⁰	
	เอก																				
	โท																				
	คหิ																				
t	จก				1				1											8 ⁸	
	เอก		7		8 ⁸																
	โท	1 ¹										2 ²									
	คหิ																				
p	จก	4 ⁴																			
	เอก								3 ³											2 ²	
	โท																				
	คหิ	1 ¹												1 ¹							
n	จก			2 ²		2 ²														23 ³ 3 ³	
	เอก																				
	โท																				
	คหิ		3 ³																	13 ³	
m	จก	3 ³										17 ⁷								1 ¹	
	เอก																				
	โท																			2 ²	
	คหิ																				
ng	จก											6	24	9							
	เอก	15 ⁵																			
	โท							1 ¹												5 ⁵	
	คหิ																				
y	จก	49 ⁹	2 ²																		
	เอก	25																		4 ⁴	
	โท																				
	คหิ																			24 ⁴	
w	จก	5 ⁵	4 ⁴						5												
	เอก																				
	โท																				
	คหิ	1 ¹	1 ¹																		

ตารางที่ 3 แสดงการส่อนเสียง

เสียงวรรณยุกต์	ไวยากรณ์	สระ																						
		a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	ia	ta	ua		
พยัญชนะก้ำ	k	คำมัญ																						
		เอก		2		2							11											4
		โท		34																				
		ตรี	1			2																		
		จัตวา					2																	
	t	คำมัญ																						
		เอก	21																					
		โท		2																				4
		ตรี			23						1													
		จัตวา																						
	p	คำมัญ																						
		เอก																						
		โท																						
		ตรี																						
		จัตวา																						
	n	คำมัญ	35	5									4										3	
		เอก																						
		โท																						
		ตรี										1												
จัตวา		1	8																					
m	คำมัญ																							
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จัตวา																							
ng	คำมัญ	1																						
	เอก		1																					
	โท		8																					
	ตรี																							
	จัตวา																							
y	คำมัญ		3																					
	เอก																							
	โท		1																					
	ตรี	6																						
	จัตวา	1																						
w	คำมัญ																							
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จัตวา																							

ตารางที่ 3 แสดงการส่อนเสียง

สระ		สระ																				
		a	aa	i	ii	#	##	u	uu	e	oo	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	ia	ua	ua
พยัญชนะต้น	คำมัญ								6						1				1			
	เอก	18							48													
	โท	5																				
	ตรี	6			22																	
ย	จัททา	2						16			1							1				1
	คำมัญ																					
	เอก		16										12									
	โท		2										12									
k	ตรี							1						8								
	จัททา																					
	คำมัญ																					
	เอก														1							
t	โท																					
	ตรี								3													
	จัททา																					
	คำมัญ																					
p	เอก																					
	โท																					
	ตรี								1	1												
	จัททา																					
n	คำมัญ		1	1			4		23				12									
	เอก																					
	โท																					
	ตรี																					
m	จัททา																					
	คำมัญ	2	7				3										1					
	เอก																					
	โท																					2
y	ตรี				1																	
	จัททา																					
	คำมัญ	12	5					2									1					
	เอก		19																			
y	โท																1					
	ตรี																					
	จัททา				12																	
	คำมัญ	1	1																			
y	เอก	23																				
	โท																					
	ตรี																					
	จัททา		2																			
w	คำมัญ		7																			
	เอก																					
	โท																					
	ตรี																					
w	จัททา																					

ตารางที่ 4 แสดงการส่อนเสียง

เสียงควบกล้ำ		สระ	a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	i.a	tt.a	uu.a							
		พยัญชนะต้น	คำมัญญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา			
พยัญชนะต้น	p	คำมัญญ	22			1									2															
		เอก																												
		โท																												
		ตรี																												
	k	คำมัญญ																												
		เอก								1																			1	
		โท																												
		ตรี																												
	t	คำมัญญ																												
		เอก																												4
		โท																												
		ตรี																												
p	คำมัญญ																													
	เอก																													
	โท																													
	ตรี																													
n	คำมัญญ																													
	เอก																												2	
	โท																													
	ตรี																													
m	คำมัญญ																													
	เอก																													
	โท																													
	ตรี																													
ŋ	คำมัญญ																													
	เอก																													
	โท																													
	ตรี																													
y	คำมัญญ																													
	เอก																													
	โท																													
	ตรี																													
w	คำมัญญ																													
	เอก	21																												
	โท																													
	ตรี																													



ตารางที่ 4 แสดงการส่อนเสียง

เสียงควบกล้ำ	สระ	a	aa	i	ii	#	##	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	i.a.	#a	ua		
	พยัญชนะต้น	คำมัญ เอก	1			1										1								
พยัญชนะต้นเดี่ยว	k	คำมัญ																						
		เอก	34																					
		โท																						
		ตรี																						
		จตุร																						
	t	คำมัญ																						
		เอก																						
		โท																						
		ตรี																						
		จตุร																						
	p	คำมัญ																						
		เอก	1																					1
		โท																						
		ตรี																						
		จตุร																						
	n	คำมัญ																						
		เอก																						
		โท																						
		ตรี																						
		จตุร																						
	m	คำมัญ																						
		เอก																						
โท																								
ตรี																								
จตุร																								
ŋ	คำมัญ																							
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จตุร																							
y	คำมัญ	5																						
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จตุร																							
w	คำมัญ																							
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จตุร																							

ตารางที่ 4 แสดงการถอดเสียง

เสียง ความถ่า		สระ		a aa		i ii		๕ ๕๕		u uu		e ee		ε εε		o oo		๑ ๑๑		๑๑ i.a ๕.a u.a				
		พยัญชนะต้น	คำมัญญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	เอก	โท	ตรี	จัตวา	เอก	โท	ตรี	จัตวา	เอก	โท	ตรี	จัตวา	เอก	โท	ตรี	จัตวา	
พยัญชนะต้น	k	คำมัญญ																						
		เอก																						
		โท																						
		ตรี																						
		จัตวา																						
	t	คำมัญญ																						
		เอก																						
		โท																						
		ตรี																						
		จัตวา																						
	p	คำมัญญ																						
		เอก																						
		โท																						
		ตรี																						
		จัตวา																						
	n	คำมัญญ																						
		เอก																						
		โท																						
		ตรี																						
		จัตวา																						
	m	คำมัญญ																						
		เอก																						
		โท																						
		ตรี																						
จัตวา																								
๓	คำมัญญ																							
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จัตวา																							
๔	คำมัญญ																							
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จัตวา																							
๕	คำมัญญ																							
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จัตวา																							
๖	คำมัญญ																							
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จัตวา																							
๗	คำมัญญ																							
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จัตวา																							
๘	คำมัญญ																							
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จัตวา																							

ตารางที่ 4 แสดงการส่อนเสียง

เสียงควบกล้ำ	สระ	a	aa	i	ii	#	##	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	ia	ia	ua	ua			
	พยัญชนะต้น	คำมัญ เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญ เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญ เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญ เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญ เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญ เอก	โท	ตรี	จัตวา	
พยัญชนะกลาง	phr	คำมัญ																								
		เอก																								
		โท																								
		ตรี	2									1												17		
	k	คำมัญ																								
		เอก																								
		โท																								
		ตรี			5																					
	t	คำมัญ																								
		เอก																								
		โท																								
		ตรี				3																				
	p	คำมัญ																								
		เอก																								
		โท																								
		ตรี																								
	n	คำมัญ																								
		เอก																								
		โท																								
		ตรี																								
m	คำมัญ																									
	เอก																									
	โท																									
	ตรี																									
ng	คำมัญ																									
	เอก																									
	โท																									
	ตรี																									
y	คำมัญ																									
	เอก																									
	โท																									
	ตรี																									
w	คำมัญ																									
	เอก																									
	โท																									
	ตรี	1																								

ตารางที่ 4 แสดงการส่อนเสียง

เสียงควบกล้ำ	สระ	a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	ia	ta	ua				
	พยัญชนะต้น	คำมัญ เอก																					1	1		
พยัญชนะกลาง	k	คำมัญ																								
		เอก																								
		โท																								
		จัตวา																								
	t	คำมัญ																								
		เอก																								
		โท																								
		จัตวา																								1
	p	คำมัญ																								
		เอก	16																							
		โท																								
		จัตวา																								
	n	คำมัญ																								
		เอก	2																							
		โท																								
		จัตวา																								
	m	คำมัญ		10																						
		เอก																								4
		โท																								3
		จัตวา																								4
ŋ	คำมัญ																									
	เอก																									
	โท																									
	จัตวา																									
y	คำมัญ	5																								
	เอก																									
	โท	9																								
	จัตวา																								1	
w	คำมัญ																									
	เอก																									
	โท																									
	จัตวา																									

ตารางที่ 4 แสดงการถอดเสียง

เสียงควบกล้ำ		สระ																					
		a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	i.a	tt.a	ua	
พยัญชนะต้น	kk	คำสนธิ																					
		เอก	26																				
		โท		1																			
		ตรี																					
	k	คำสนธิ																					
		เอก																					
		โท																					
		ตรี																					
	t	คำสนธิ																					
		เอก		19											2								
		โท																					
		ตรี																					
	p	คำสนธิ																					
เอก																							
โท																							
ตรี																							
n	คำสนธิ																						
	เอก																						
	โท																						
	ตรี																						
m	คำสนธิ																						
	เอก																						
	โท																						
	ตรี																						
ŋ	คำสนธิ																						
	เอก						4		1				1										
	โท																						
	ตรี																						
y	คำสนธิ	1																					
	เอก																						
	โท																						
	ตรี																						
w	คำสนธิ																						
	เอก																						
	โท																						
	ตรี																						

ตารางที่ 4 แสดงการส่อนเสียง

เสียงควบกล้ำ	สระ	a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	i.a	tt.a	ua		
	พยัญชนะต้น	คำมัญ เอก	2	20																				
พยัญชนะต้น	kw	คำมัญ																						
		เอก																						
		โท																						
		ตรี																						
		จัตวา																						
	k	คำมัญ																						
		เอก																						
		โท																						
		ตรี																						
		จัตวา																						
	t	คำมัญ		1																				
		เอก																						
		โท																						
		ตรี																						
		จัตวา																						
	p	คำมัญ																						
		เอก																						
		โท																						
		ตรี																						
		จัตวา																						
n	คำมัญ																							
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จัตวา																							
m	คำมัญ																							
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จัตวา																							
ŋ	คำมัญ		1																					
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จัตวา																							
y	คำมัญ																							
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จัตวา																							
w	คำมัญ																							
	เอก																							
	โท																							
	ตรี																							
	จัตวา																							

ตารางที่ 4 แสดงการส่อนเสียง

เสียงควบกล้ำ	สระ	a	aa	i	ii	๕	๕๕	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	i.ə	๕.ə	u.ə							
	พยัญชนะต้น	คำมัญญะ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญญะ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญญะ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญญะ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	คำมัญญะ	เอก	โท	ตรี	จัตวา			
พยัญชนะก้ำ	k	kh																											
		kh																											
		kh																											
		kh																											
		kh																											
	t	kh																											
		kh																											
		kh																											
		kh																											
		kh																											
	p	kh																											
		kh																											
		kh																											
		kh																											
		kh																											
	n	kh																											
		kh																											
		kh																											
		kh																											
		kh																											
m	kh																												
	kh																												
	kh																												
	kh																												
	kh																												
ŋ	kh																												
	kh																												
	kh																												
	kh																												
	kh																												
y	kh																												
	kh																												
	kh																												
	kh																												
	kh																												
w	kh																												
	kh																												
	kh																												
	kh																												
	kh																												

ตารางที่ 4 แสดงการส่อนเสียง

สระ	สระ																						
	a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	ia	ta	ua		
เสียงควบกล้ำ khr	สำเนียง							1														13	
	เอก																						
	โท							1															
	ตรี จัตวา																						
k	สำเนียง																						
	เอก																						
	โท																						
	ตรี จัตวา												2										
t	สำเนียง																						
	เอก																						
	โท																						
	ตรี จัตวา			1																			
p	สำเนียง																						
	เอก																						
	โท																						
	ตรี จัตวา	32															1						
n	สำเนียง																						
	เอก																						
	โท																						
	ตรี จัตวา																						
m	สำเนียง	1																					
	เอก																						
	โท																						
	ตรี จัตวา																						
ŋ	สำเนียง																						
	เอก																						
	โท																						
	ตรี จัตวา	2																					10
y	สำเนียง	33																					
	เอก																						
	โท																						
	ตรี จัตวา																						
w	สำเนียง																						
	เอก																						
	โท																						
	ตรี จัตวา																						

ตารางที่ 4 แสดงการส่อนเสียง

เสียง ความดัง	สระ		a aa i ii t tt u uu e ee ε ee o oo ๑ ๑๑ ๑๑ ia ta ua																		
	พยัญชนะต้น	สามัญ เอก โท ตรี จักวา																			
พยัญชนะท้าย	k	สามัญ																			
		เอก																			
		โท																			
		ตรี																			
		จักวา																			
	t	สามัญ																			
		เอก																			
		โท																			
		ตรี																			
		จักวา																			
	p	สามัญ																			
		เอก																			
		โท																			
		ตรี																			
		จักวา																			
	n	สามัญ																			
		เอก																			
		โท																			
		ตรี																			
		จักวา																			
m	สามัญ	2																			
	เอก																				
	โท																				
	ตรี																				
	จักวา																				
ng	สามัญ																				
	เอก																				
	โท																				
	ตรี																				
	จักวา																				
y	สามัญ	6																			
	เอก																				
	โท																				
	ตรี																				
	จักวา																				
w	สามัญ																				
	เอก																				
	โท																				
	ตรี																				
	จักวา																				

ตารางที่ 4 แสดงการส่อนเสียง

เสียงควบกล้ำ	สระ	a	aa	i	ii	tt	ttt	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	ia	ta	ua							
	พยัญชนะต้น	สามัญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	สามัญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	สามัญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	สามัญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	สามัญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา			
พยัญชนะท้าย	k				3				1																				
	t		1																								1		
	p																												
	n																												
	m																											1	
	ŋ		1													11													
	y																												
	w																												

ตารางที่ 4 แสดงการส่อนเสียง

ใช้ในความใด	สระ	a	aa	i	ii	tt	ttt	nn	nnn	ee	ε	εε	o	oo	o	oo	ə	əə	ia	ta	ua		
	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	พยัญชนะต้น	
ใช้ในความต่าง	b	สำเนียง	1																				
		เอก																					
		โท																					
		ตรี																					
	k	จัตวา																					
		สำเนียง																					
		เอก																					
		โท																					
	t	ตรี																					
		จัตวา																					
		สำเนียง																					
		เอก																					
	p	โท																					
		ตรี																					
		จัตวา																					
		สำเนียง																					
	n	เอก																					
		โท																					
		ตรี																					
จัตวา																							
m	สำเนียง																						
	เอก																						
	โท																						
	ตรี																						
ŋ	จัตวา																						
	สำเนียง																						
	เอก																						
	โท																						
y	ตรี																						
	จัตวา																						
	สำเนียง																						
	เอก																						
w	โท																						
	ตรี																						
	จัตวา																						
	สำเนียง																						

ตารางที่ 4 แสดงการส่อนเสียง

ใช้ควบคู่	สระ	a	aa	i	ii	๕	๕๕	u	uu	e	ee	ε	εε	o	oo	๐	๐๐	๑	๑๑	ia	๕a	ua						
	พยัญชนะต้น	สามัญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	สามัญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	สามัญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	สามัญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา	สามัญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา		
พยัญชนะท้าย	k	สามัญ																										
		เอก																										
		โท																										
		ตรี																										
	t	จัตวา																										
		สามัญ																										
		เอก												2														
		โท																										
	p	ตรี																										
		จัตวา																										
		สามัญ																										
		เอก																										
	n	โท																										
		ตรี																										
		จัตวา																										
		สามัญ																										
	m	เอก																										
		โท																										
		ตรี																										
		จัตวา																										
	ŋ	จัตวา																										
		สามัญ																										
		เอก																										
		โท																										
	y	ตรี																										
		จัตวา																										
		สามัญ																										
		เอก																										
w	โท																											
	ตรี																											
	จัตวา																											
	สามัญ																											

ตารางที่ 5 แสดงการสอนคู่เทียบเสียงของสระสั้นและยาว

พยัญชนะต้น	สระ	พยางค์	พบในบท เดียวกัน	ไม่พบในบท เดียวกัน	หมายเหตุ
k	a - aa	กั๊ด - กาค	✓		
		กั๊น - กาน	✓		
		กิ - กี่	✓		ศัพท์ กิโละ
	o - oo	กน - โจน		✓	ศัพท์ สกลนคร
	aw - aaw	เกา - กาว เก๊า - เก๊า	✓	✓	ศัพท์ เก๊าอี
kh	a - aa	คะ - คา		✓	
		ซัก - ซาค		✓	
		คั๊น - คาน	✓		
		คั๊น - คาน	✓		
		คำ - คาม		✓	ศัพท์ มหาสารคาม
		คำ - คาม		✓	
	ay - aay	ไช - ชาย	✓		
		ไช - คาย	✓		
		ไช - ชาย		✓	
		ไช - ชาย		✓	
aw - aaw	เขา - ชาว	✓			
	เขา - ชาว	✓			
	เขา - ชาว	✓			

ตารางที่ 5 (ต่อ)

พยัญชนะต้น	สระ	พยางค์	พบในบท เดียวกัน	ไม่พบในบท เดียวกัน	หมายเหตุ
t	a - aa	ตะ - ตา	✓		ศัพท์ ตลาด
		คำ - ตาม	✓		ศัพท์ ตำรวจ
		ตั้ง - ตาง	✓		ศัพท์ สตางค์
th	i - ii	คี - คี		✓	ศัพท์ ปรกิติ
		ทัน - ทาน	✓		
d	a - aa	ทัง - ทาง	✓		
		คัน - คาน		✓	ศัพท์ ละคราน
p	ay - aay	ไค้ - ค้าย	✓		
		ปะ - ปา		✓	
ph	a - aa	บั้ง - ปาง		✓	ศัพท์ ขนบั้ง- -ลำปาง
		ปิ - ปี่		✓	ศัพท์ บางกะปิ
		พัต - พาร์ท		✓	ศัพท์ อพาร์ท- -เมนต์
		พัน - พาน		✓	
b	a - aa	แพะ - แพ้	✓		
		ภย - ภาย	✓		
		บะ - บา		✓	
		บัน - บาน	✓		ศัพท์ บันได
		บั้ง - บาง		✓	ศัพท์ บั้งคับ

ตารางที่ 5 (ต่อ)

พยัญชนะต้น	สระ	พยางค์	พบในบท เดียวกัน	ไม่พบในบท เดียวกัน	หมายเหตุ
b	ay - aay	ไบ - บาย	✓		ศัพท์ สบาย
?	a - aa	อัค - อาจ	✓		
		อั้ง - อาง		✓	ศัพท์อังกฤษ - ลำอาง
	u - uu	อุ - อุ		✓	
	aw - aaw	เอา - อาว	✓		
c	a - aa	จัก - จาก	✓		
		จันท์-จาน	✓		
	i - ii	จิ้ง-จิ้น	✓		ศัพท์ สุนัข
ch	a - aa	ชะ - ช้า		✓	ศัพท์ ชน
		ช้า - ชาม		✓	
	ay - aay	ชัย - ชาย	✓		
s	a - aa	ศัพท์-สาป		✓	
		ซ่า - สาม	✓		ศัพท์สำหรับ
	e - ee	เสวีจ-เสด	✓		ศัพท์ เกษตร
	o - oo	สค - โสค	✓		
	ay - aay	ไฮ - ทราย		✓	
		ไฮ้ - ช้าย	✓		

ตารางที่ 5 (ต่อ)

พยัญชนะ	สระ	พยางค์	พบในบท เดียวกัน	ไม่พบในบท เดียวกัน	หมายเหตุ
s	ay - aay	ไส - สาย	✓		
	aw - aaw	เส้า - สาว	✓		
h	a - aa	ฮะ - หา	✓		
		หัก - หาก	✓		
		หัก - หาก	✓		
		หั้น - หาร	✓		ศัพท์ อาหาร
	e - ee	เห็ด - เหตุ	✓		
	ay - aay	ไห - ไห	✓		ศัพท์ ร่องไต้
m	a - aa	มะ - มา	✓		
		มัน - มาน		✓	ศัพท์ ประมาณ
		มัน - มาน	✓		
	e - ee	เม็ค - เมศ		✓	
	ay - aay	มัย - ไม	✓		
n	a - aa	นะ - น้า	✓		
		นะ - น้า	✓		
		นั้น - นาน		✓	
		นำ - นาม		✓	ศัพท์ เวียด- -นาม
	ay - aay	ใน - นาย	✓		

ตารางที่ 5 (ต่อ)

พยัญชนะต้น	สระ	พยางค์	พบในบท เดียวกัน	ไม่พบในบท เดียวกันเลย	หมายเหตุ
n	aw - aaw	เนา - นาว		✓	ศัพท์ สำเนา- - มะนาว
น	-	-	-	-	
l	a - aa	หลัด - หลาด	✓		ศัพท์ สลัก-ตลาด
r	i - ii	หรี - หรี	✓		ศัพท์ ราชคำริ - บุหรี
	ay - aay	ไร - ราย	✓		ศัพท์ อะไร
	aw - aaw	เรา - ราว	✓		
		เร้า - ร้าว	✓		
w	a - aa	วัน - วาน	✓		
		หวัน - หวาน		✓	ศัพท์ สวรรค์
y	a - aa	ย่า - ยาม	✓		
		ยัง - ยาง	✓		
	ay - aay	โย - ยาย	✓		ศัพท์ ลำไย

ศูนย์วิจัยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ง. วรรณยุกต์ ในแบบเรียนสอนเฉพาะเสียงวรรณยุกต์โดยไม่กล่าวถึงรูปวรรณยุกต์และเลือกสอนเฉพาะเสียงที่มีความหมายในภาษา มีคำที่ไม่มีความหมายในภาษาและนำมาใช้เป็นคำเปรียบเทียบเสียงอยู่ 12 คำ ได้แก่

จา (3)	แลว (3)	างง (6)
ทัง (7)	มู (7)	เมื่อ (7)
กาน (11)	โก (13)	บุก (24)
ฐ (32)	เปว (34)	เป่า (34)

หมายเหตุ ตัวเลขในวงเล็บหมายถึงบทที่พบ

ส่วนการฝึกออกเสียงวรรณยุกต์นั้น มีแบบฝึกทุกบทและฝึกตลอดตั้งแต่บทแรกจนบทสุดท้าย โดยเริ่มฝึกเสียงสามัญ เสียงโท และเสียงจัตวาก่อนในบทที่ 1 บทที่ 2 ฝึกเสียงสามัญ เสียงเอก และเสียงตรี ส่วนบทที่ 3 และ 4 เป็นการฝึกเสียงวรรณยุกต์ซ้ำบทละ 3 เสียง จึงอาจจะกล่าวได้ว่าเมื่อจบบทที่ 5 ผู้เรียนจะรู้จักวรรณยุกต์ของภาษาไทยครบ และหลังจากบทที่ 5 เป็นต้นไป การฝึกออกเสียงวรรณยุกต์ในทุกบทจะฝึกทั้ง 5 เสียงเลยทีเดียว

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

การวิเคราะห์ศัพท์ โดยอาศัยความคิดเห็นในการสอนภาษาต่างประเทศเป็นเกณฑ์

พิจารณา

1. ความมุ่งหมายในการค้นคว้า

1.1 เพื่อศึกษาว่าแบบเรียนชุดนี้สอนคำศัพท์ที่จะเป็นประโยชน์ในการติดต่อกับเจ้าของภาษาหรือไม่ ซึ่งจะพิจารณาจากชนิดของคำศัพท์และระดับชั้นของศัพท์ที่นำมาสอน โดยถือว่าในกลุ่มชนหนึ่ง ๆ มีชั้นของภาษาคงต่อไปนี้¹⁹

ก. ภาษาพูดระหว่างคนคุ้นเคยกัน (informal) เช่น ในภาษาไทย "เขียบหนอยไค้ไทม กินไม้ถนัค"

ข. ภาษาพูดอย่างสุภาพ (polite, informal) เช่น ในภาษาไทย "โปรดเขียบหนอยไค้ไทมครับ ฅมรับประทันไม้สะดวก"

ค. ภาษาพูดเป็นพิธีรีตอง (formal) เช่น ในภาษาไทย "ขอท่านไค้กรุณา ละที่วางไว้ให้สมาชิกทุกคนไค้มีที่รับประทันโดยสะดวกด้วย"

ง. ภาษาที่ใช้เฉพาะในการเขียน เช่น ในภาษาไทย เท้าไค้ อย่างไค้ ซึ่ง ในภาษาพูดใช้ เท้าไร ย้งไง

จ. ภาษาใช้ในการร้อยกรอง (poetical) เช่น ในภาษาไทย โฉมยง พระภูมิ นาลี แฉา สุรียา

ฉ. ราชาศัพท์ เช่น ในภาษาไทย ไค้ฝ่าพระบาท พระศรี พระสุพรรณภาชน ทรงพระอักษร

ช. ภาษาที่ใช้เฉพาะคนถือวิสาสะกันจริง ๆ และไม่สุภาพสำหรับคนไม่คุ้น-



เคยกัน (Slang) เช่น ในภาษาไทย อย่างนี้เคยเลย คุณหยุดกินเสีที่ไ้ไ้ใหม่ ฯลฯ

1.2 เพื่อศึกษาว่าแบบเรียนเลือกนำศัพท์อย่างไรมาสอน และใช้วิธีสอนอย่างไร โดยถือว่าในภาษาหนึ่ง ๆ นั้น มีศัพท์ที่ต้องเรียนอยู่ 2 จำพวกคือ

ก. ศัพท์ที่รู้ และนำเอาออกมาใช้ได้ในการพูดและการเขียน (Active vocabulary)

ข. ศัพท์ที่เราเข้าใจในเวลาอ่านหรือฟัง (Passive vocabulary) ²⁰

1.3 เพื่อศึกษาว่าแบบเรียนให้ความหมายของศัพท์ชัดเจนพอที่ผู้เรียนจะเข้าใจหรือไม่ และความหมายที่ให้ เป็นความหมายตามพจนานุกรม (Lexical meaning) ความหมายทางแบบสร้าง (Structural meaning) หรือความหมายทางวัฒนธรรม (Cultural meaning) ²¹

1.4 เพื่อศึกษาว่าการสอนศัพท์ที่มีความหมายคล้ายคลึงกัน หรือเป็นคำตรงกันข้ามนั้นสอนโดยให้ทั้งสองคำมีความสัมพันธ์กันหรือแยกกันโดยเด็ดขาด

1.5 เพื่อศึกษาว่าการให้ความหมายของศัพท์ได้มีการนำคำศัพท์ไปสัมพันธ์กับประโยคโดยทำให้เกิดความเข้าใจศัพท์นั้นมากขึ้นน้อยเพียงใด

²⁰ กรมวิชาการ, กระทรวงศึกษาธิการ คู่มือครูประโยคมัธยมศึกษาตอนปลาย วิชาภาษาอังกฤษ (คุรุสภา, 2506) หน้า 37

²¹ เรื่องเดิม, หน้า 47

1.6 เพื่อศึกษารูปภาพประกอบคำศัพท์ที่มีความเหมาะสมเพียงใด

2. การหาข้อมูลและการจัดกระทำกับข้อมูล

2.1 สำนักรวจคำศัพท์ในบทเรียนแต่ละบท จัดแยกออกเป็นคำศัพท์ที่พบอยู่ในบทเรียนเดียว และคำศัพท์ที่พบในบทเรียนหลายบท

2.2 สำนักรวจคำศัพท์ใหม่ในแบบเรียนเล่มที่ 2 และ 3 จากนั้นจึงทำรายการไว้

2.3 นำคำศัพท์ทั้งหมดมาแบ่งเป็นหมวดหมู่ตามประเภทและชนิดของคำนั้น

2.4 รวบรวมศัพท์ที่มีความหมายคล้ายคลึงกัน และคำศัพท์ที่มีความหมายตรงกันข้าม เพื่อค้นหาแบบเรียนที่มีวิธีสอนศัพท์เหล่านั้นอย่างไร

2.5 ศึกษาความเหมาะสมของรูปภาพประกอบคำศัพท์ในแบบเรียนทั้งหมด

3. ผลการวิเคราะห์

3.1 จากการสำนักรวจคำศัพท์ที่ปรากฏอยู่ในแบบเรียนแต่ละเล่ม พบว่า

เล่มที่ 1 มีคำศัพท์ทั้งหมด 284 คำ เป็นคำศัพท์ที่พบบ่อยกว่า 1 บท 239 คำ

เล่มที่ 2 มีคำศัพท์ใหม่ 403 คำ เป็นคำศัพท์ที่พบบ่อยกว่า 1 บท 250 คำ

เล่มที่ 3 มีคำศัพท์ใหม่ 598 คำ เป็นคำศัพท์ที่พบบ่อยกว่า 1 บท 145 คำ

คู่มือการแจกแจงคามตารางที่ 6

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 6 แสดงจำนวนและประเภทของคำศัพท์

ประเภท	ชนิด	เล่ม 1		เล่ม 2		เล่ม 3		รวม		
		ส่วนมาก กว่า 1บท	1บท	ส่วนมาก กว่า 1บท	1บท	ส่วนมาก กว่า 1บท	1บท			
คำนาม	ชื่อเฉพาะ, ชื่อคน	28	5	8	-	3	6	39	11	
	ชื่อประเทศ	8	1	-	-	-	30	8	31	
	ชื่อสถานที่	2	-	1	4	-	19	3	23	
	ชื่อจังหวัด, อำเภอ และตำบล	-	-	3	5	4	68	7	73	
	ชื่อภาพยนตร์	-	-	-	1	-	-	-	1	
	ชื่อหนังสือ	-	-	-	1	-	-	-	1	
	ชื่อถนน, คลอง	4	2	-	2	-	2	4	6	
	วัน เดือน ปี	9	-	15	-	-	-	24	-	
	ตำแหน่ง, ยศ	-	-	-	-	-	13	-	13	
	วิชา	-	-	-	-	-	3	-	3	
	กีฬา	-	-	-	-	-	3	-	3	
	คำนาม	เวลา	7	-	12	-	1	4	20	4
	คำนาม	อาหาร	2	-	10	8	1	5	13	13
เครื่องดื่ม		-	-	2	4	-	2	2	6	
พืชและผลไม้		-	1	7	7	1	32	8	40	
เครื่องมือ		10	-	4	3	-	2	14	5	
จำนวนศัพท์ที่พบ										

ตารางที่ 6 (ต่อ)

ประเภท	ชนิด	เล่ม 1		เล่ม 2		เล่ม 3		รวม		
		สอนมากกว่า 1บท	1 บท	สอนมากกว่า 1บท	1 บท	สอนมากกว่า 1บท	1 บท			
คำานาม	อวัยวะ	10	4	2	2	-	-	12	6	
	สัตว์	9	1	3	4	5	2	17	7	
	สิ่งของ	52	7	40	28	32	126	124	161	
	ธรรมชาติ	6	3	3	1	2	11	11	15	
	ลักษณะนาม	1	-	10	3	2	2	13	5	
	มาตราทาง ๆ	1	-	4	-	2	1	7	1	
	ดอกไม้	-	-	-	1	-	-	-	1	
	อื่น ๆ	13	2	10	6	9	14	32	22	
คำที่ เป็นคำ	คำานาม	1	-	6	2	4	9	11	11	
	คำกริยา	-	-	-	-	1	1	1	1	
ภาษา- อังกฤษ	คำสรรพนาม	บอกความเฉพาะ	6	-	-	-	-	6	-	
		เจาะจง								
		ใช้ในการพูดจา	7	-	2	2	-	2	9	4
		บอกความถาม	9	-	2	-	-	-	11	-
		เชื่อมความ	-	-	-	-	1	-	1	-
จำนวนศัพท์ที่พบ										

ตารางที่ 6 (ต่อ)

ประเภท	ชนิด	เล่ม 1		เล่ม 2		เล่ม 3		รวม	
		สอนมากกว่า 1บท	1 บท	สอนมากกว่า 1บท	1 บท	สอนมากกว่า 1บท	1 บท		
คำกริยา	บอกความแบ่งแยก	1	-	1	-	1	-	3	-
	ได้ความสมบูรณ์	9	4	12	13	11	16	32	33
	ไม่ได้ความสมบูรณ์	60	8	43	36	28	48	131	92
คำวิเศษณ์	ขยายนาม	43	6	16	10	10	11	69	27
	ขยายกริยาและวิเศษณ์	15	1	12	10	9	21	36	32
คำบุพบท		2	-	5	-	1	-	8	-
คำสันธาน		6	-	7	-	7	-	20	-
คำอุทาน		1	-	1	-	1	-	3	-
คำอื่น ๆ	คำที่ตกหาย	1	-	-	-	1	-	2	-
	คำเริ่มประโยค	2	-	-	-	-	-	2	-
	คำตอบรับ	8	-	3	2	2	2	11	-
	คำลงท้าย	3	-	2	-	7	-	12	-
	คำย่อใช้เฉพาะในการพูด	3	-	4	-	-	-	7	-
จำนวนศัพท์ที่พบ									

ตารางที่ 6 (ต่อ)

ประเภท	เล่ม 1		เล่ม 2		เล่ม 3		รวม	
	สอนมากกว่า 1บท	1 บท	สอนมากกว่า 1บท	1 บท	สอนมากกว่า 1บท	1บท	สอนมากกว่า 1บท	1 บท
คำนาม	163	26	140	82	67	354	370	462
คำสรรพนาม	23	-	5	2	2	2	30	4
คำกริยา	69	12	55	49	40	65	164	126
คำวิเศษณ์	58	7	28	20	19	32	95	59
คำบุพบท	2	-	5	-	1	-	8	-
คำสันธาน	6	-	7	-	7	-	20	-
คำอุทาน	1	-	1	-	1	-	3	-
คำอื่น ๆ	17	-	9	-	8	1	34	1
จำนวนศัพท์ที่พบ								

3.2 จากการสำรวจคำศัพท์และนำมาจัดแยกตามประเภทและชนิดของคำพบว่า คำศัพท์ส่วนมากเป็นศัพท์เกี่ยวกับสิ่งที่อยู่ใกล้ตัวผู้เรียน ซึ่งจะให้ประโยชน์ต่อการดำรงชีวิตในสังคมไทย และมีลักษณะเป็นภาษาพูดระหว่างคนคุ้นเคยกัน (informal) โดยเฉพาะในแบบเรียนเล่มที่ 3 เนื้อหาเน้นหนักไปทางการสอนคำลงท้าย (Particles) ในภาษาไทย เช่น ละ นะ เอะ หรือ ฯลฯ คำลงท้ายที่สอนปรากฏในรูปประโยค-คำถาม ประโยคขอร้อง ประโยคคำสั่ง และประโยคบอกเล่า เช่น

- ประโยคคำถาม - อยากจะกินเมื่อไหร่ (บทที่ 48)
 ประโยคขอร้อง - ช่วยบอกเขาหน่อย (บทที่ 41)
 ประโยคคำสั่ง - วิกเสื่อให้หน่อย (บทที่ 42)
 - เปิดหนังสือ (บทที่ 44)
 ประโยคบอกเล่า - กินเถอะศรี เขาไม่มาหรอก (บทที่ 53)

คู่มือการแจกแจงตามตารางที่ 7

ตารางที่ 7 แสดงการสอนคำลงท้าย (Particles)

บทที่สอน ครั้งแรก	ศัพท์	แบบสร้าง	บทที่ฝึก ซ้ำ	แบบสร้าง
41	ขอ ช่วย หน่อย ที่	ขอ หน่อย ช่วย — ที่ ให้หน่อย ให้ที่	42	กริยา — ที่ เขา หน่อย ช่วย ควย มาที่ ให้ที่ มาหน่อย ให้หน่อย
43	ก็	ก็ — ชี	47	— ชี
44	ชี	ไหน — ชี	47	— ชี

ตารางที่ 7 (ต่อ)

บทที่สอน ครั้งแรก	ศัพท์	แบบสร้าง	บทที่ฝึก ซ้ำ	แบบสร้าง
46	นะ ละ	— นะ ทำไม — ละ	48	อะไร ไหน นะ เมื่อไหร่ คีละ เท่าไหร่
49	ก็, นะซี	ก็ — นะซี	51	ก็ — นะซี
52	เถอะ	กริยา เถอะ นาม	53	กริยา เถอะ นาม แล้ว
54	ซี ละ นี้ เถอะ	ก. ไหน — ซี ข. _____ ก. อ้าว.ทำไม — ละ ข. ก็ — นี้ ก. อ้อ ขอโทษ — เถอะ	56	เหมือนบท 54 และ เปลี่ยน อ้อขอโทษ เป็น เหลอแง้นขอ โทษ
58	เทรอ นะซี ละ หรงก นี้	ก. _____ อย่างไร ข. จะ _____ ก. จะ _____ เทรอ ข. _____ นะซีบอกแล้ว อย่างไรละ ก. ไม่ตอง _____ หรงก	57 59	เหมือนบท 54 เหมือนบท 58

ตารางที่ 7 (ต่อ)

บทที่สอน ครั้งแรก	ศัพท์	แบบสร้าง	บทที่ฝึก ซ้ำ	แบบสร้าง
58 (ต่อ)		ข. ทำไม _ ละ ก. _____ ก็ได้ ข. ก็ _____ นี้ ก. _____ อย่างไม่ ข. ก็ _____ นะซี		

3.3 จากการสำรวจคำศัพท์ในแบบเรียนทั้ง 3 เล่มพบว่า คำศัพท์ใหม่จะอยู่ในหัวข้อที่ 1 ของทุก ๆ บทเรียน ศัพท์ใหม่ในหัวข้อที่ 1 นี้จะเป็นประเภทสกริยา (Active vocabulary) และศัพท์เหล่านี้จะนำไปฝึกในแบบสร้างกับใช้ในบทสนทนา

ส่วนอีกหัวข้อหนึ่งที่จะพบคำศัพท์ใหม่คือ หัวข้อที่ 4 ซึ่งเป็นหัวข้อฝึกการฟังและการสลับเสียงสูงต่ำ ลักษณะของศัพท์ใหม่ที่พบในหัวข้อที่ 4 ของบทเรียนเป็นดังนี้

ก. ในบทที่ 1, 2, 3 และ 4 เป็นการฝึกออกเสียงคำในระดับเสียงต่าง ๆ กัน เช่น นา หน้า หนา, ลม หลม ล้ม เป็นต้น

ข. ในบทที่ 6, 7, 8, 9, 16, 17 และ 18 เป็นการฝึกออกเสียงคำพยางค์เดียว เช่น บทที่ 6 ฝึกคำ ชื้อ เห็น ชอบ มี ใส่ เป็นต้น

ค. ในบทที่ 41, 42, 47, 54, 56, 57, 58 และ 59 คำที่นำมาฝึกเป็นชื่อถนน สถานที่สำคัญ ๆ อำเภอ จังหวัด และประเทศ เช่น ในบทที่ 41 ฝึกคำ เพชรบุรี พญาไท ราชเทวี หัวลำโพง สนามหลวง เจริญกรุง ราชดำเนิน และประตูน้ำ เป็นต้น

ง. คำศัพท์ที่ฝึกซ้ำกันมี 3 คำคือ น้อยหน้า (บทที่ 22 และ 26) แมแรง (บทที่ 32 และ 54) และ ถ้างอก (บทที่ 37 และ 49)

จ. จำนวนคำศัพท์ทั้งหมดไม่รวมชื่อเฉพาะต่าง ๆ มี 186 คำ เป็นคำศัพท์ที่สอนแล้วไม่นำไปใช้ในแบบสร้างเลย 85 คำ เช่น ชี้เกียจ (บทที่ 31) ชี้เหนียว (บทที่ 36) และ เข้มซัด (บทที่ 33) เป็นต้น จำนวนคำศัพท์ที่สอนแล้วนำไปใช้ในแบบสร้างมี 101 คำ เช่น ชาย (บทที่ 9) เขียน (บทที่ 11) และ นัว (บทที่ 16) เป็นต้น แต่คำศัพท์ที่สอนแล้วนำไปใช้ในแบบสร้างทุกคำไม่ได้ใช้ในทันทีที่สอนศัพท์นั้น ๆ และไม่ได้กำหนดชัดเจนไปว่าเมื่อใดจึงจะนำศัพท์นั้นไปใช้ เช่น ชาย นำไปใช้ในบทที่ 11 เขียน นำไปใช้ในบทที่ 13 และ นัว นำไปใช้ในบทที่ 41 เป็นต้น

ฉ. ศัพท์ที่เป็นวลี ได้แก่ ถอยรถ (บทที่ 23) และ เยี่ยมเพื่อน (บทที่ 28)

ช. การนำศัพท์ใหม่มาเสนอในหน้าที่ 4 ของบทนี้ ไม่ได้จัดแยกตามประเภทของคำ

3.4. การให้ความหมายของศัพท์ใช้วิธีแปล เป็นภาษาอังกฤษทั้งหมด โดยปกติ คำศัพท์จะอยู่ในส่วนที่ 1 ของทุก ๆ บทเรียน และส่วนที่ 2 จะเป็นแบบสร้างประโยค ซึ่งแสดงความหมายและนำศัพท์ไปใช้ในบทสนทนา เป็นการอธิบายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น แต่มีศัพท์บางคำที่นำมาสอนครั้งแรกในส่วนที่ 2 เช่น "ห้องนอน" ในบทที่ 46 "กาแฟ" ในบทที่ 22 เป็นต้น หรือบางครั้งศัพท์ใหม่ก็ไปปรากฏในส่วนที่ 9 ซึ่งเป็นการสนทนาโต้ตอบ เช่น "หลับ" ในบทที่ 44 เป็นต้น

นอกจากนั้นในบทบทวนก็ปรากฏว่ามีศัพท์ที่ไม่เคยสอนมาก่อนเลยอยู่ในบางบท เช่น "บ้าน" ในบทที่ 10 "และ" ในบทที่ 15 "บ่อย ๆ" และ "ทั้งหมด" ในบทที่ 25 เป็นต้น

3.5 จากการสำรวจการให้ความหมายของศัพท์ในแบบเรียนทั้ง 3 เล่มพบว่า ผู้เรียนจะทราบความหมายของศัพท์เฉพาะในความหมายใดความหมายหนึ่ง ซึ่งส่วนใหญ่ จะเป็นความหมายตามพจนานุกรม เช่น "ดี" ในความหมายว่า to be good ส่วน ความหมายทางแบบสร้าง (Structural meaning) พบอยู่ไม่มากนัก เช่น "เลย" และคำลงท้ายต่าง ๆ ในแบบเรียนเล่มที่ 3 สำหรับความหมายทางวัฒนธรรมก็มีอยู่บ้าง เช่น คำว่า "หนู" "ไม่เป็นไร" เป็นต้น

3.6 การนำศัพท์ไปประกอบเป็นประโยคมักใช้แบบสร้างเดียว เช่น คำ "ตัด" สอนในความหมาย to cut ในบทที่ 3 และใช้ในแบบสร้าง "ตัดผม" "ร้านตัดผม" จนบทที่ 31 จึงสอนคำว่า "ตัดเสื้อ" "ตัดรองเท้า" เป็นต้น

ในท้ายเล่มของทุกเล่มจะมีรายการศัพท์ (glossary) รวบรวมศัพท์ในเล่ม นั้น ๆ ไว้ และมีศัพท์บางคำที่ปรากฏในรายการคำศัพท์แต่ไม่ใช้ในแบบเรียน ตัวอย่าง เช่น "ดาว" ในบทที่ 27 มีศัพท์ "ไข่ดาว" Fried eggs ("star" eggs) ส่วน ในรายการคำศัพท์มี "ดาว" ในคำ "ดาวอังคาร"... "ดาวเสาร์"

3.7 ในการสอนคำศัพท์ที่มีความหมายเหมือนกันหรือคล้ายคลึงกัน มีทั้งที่สอนควบคู่กันไป และแยกกันสอน เช่น

ที่ - ที่ไหน	สอนพร้อมกันในบทที่ 3 เล่ม 1
รู้ - รู้จัก	สอนพร้อมกันในบทที่ 6 เล่ม 1 แต่สอนคำว่า "ทราบ" ในบทที่ 11 เล่ม 1
คำว่า บอก พูด เล่า	
บอก	สอนในบทที่ 11 เล่ม 1
พูด	สอนในบทที่ 8 เล่ม 1
เล่า	สอนในบทที่ 49 เล่ม 3

คำว่า เช็ด ล้าง ญ

เช็ด	สอนในบทที่	12	เล่ม	1
ล้าง	สอนในบทที่	31	เล่ม	2
ญ	สอนในบทที่	38	เล่ม	2

คำว่า รอ คอย

รอ	สอนในบทที่	22	เล่ม	2
คอย	สอนในบทที่	26	เล่ม	2



ส่วนคำที่มีความหมายตรงกันข้าม บางคำสอนในบทเดียวกัน บางคำสอนต่างบทกัน และบางคำก็ไม่ได้ให้ศัพท์ที่มีความหมายตรงกันข้ามไว้

ดูตัวอย่างจากตารางที่ 8

ตารางที่ 8 แสดงการสอนคำที่มีความหมายตรงกันข้าม

บทที่	สอนในบทเดียวกัน	บทที่	สอนต่างบทกัน	ไม่สอนคำตรงข้าม	
1	อวน - ผอม	1	22	ถี่ - เลว	หวาน
2	ใหญ่ - เล็ก	1	33	หนา - บาง	แห้ง
2	สูง - ต่ำ	1	8	ไป - มา	เมีย
2	รอน - เย็น	1	12	ไป - กลับ	สควก
3	ยาว - สั้น	3	38	ใหม่ - เกา	สุก
4	หน้า - หลัง	6	58	ชอบ - เกลียด	วาง
4	ชาย - ขาว	6	56	ใส่ - ถอด	หอม
6	ขึ้น - โนน	6	9	ซื้อ - ขาย	สก

ตารางที่ 8 (ต่อ)

บทที่	สอนบทเดียวกัน	บทที่		สอนต่างบทกัน	ไม่สอนคำตรงข้าม
7	ผู้หญิง - ผู้ชาย	7	20	นอน - นิ่ง	น่ารัก
8	บน - ล่าง	7	16	พอ - แม่	ตก
8	พี่ - น้อง	7	16	มือ - เท้า	หก
11	อ่าน - เขียน	8	29	เข้า - ออก	กว้าง
12	เข้า - เย็น	8	40	ปู่ - ย่า	เผ่า
24	นอก - ใน	8	21	ลุง - ป้า	สวย
24	เผือก - จืด	11	28	ไกล - ไกล	กรุณา
32	คัม - หลวม	11	43	เกิน - ขาด	กลัว
32	หัวเราะ - ร้องไห้	14	21	ช้า - เร็ว	
32	วานนี้ - พรุ่งนี้	16	28	ถูก - ผ่าง	
40	แก่ - อ่อน	17	19	เปิด - ปิด	
44	อา - หุบ	18	58	ถาม - ตอบ	
57	กำ - แม	18	49	มืด - สว่าง	
58	ทว - ยาย	23	58	แข็ง - อ่อน	
		6	26	เดิน - ยืน	
		27	29	ลง - ขึ้น	
		31	54	ชี้แจง - พยายาม	
		32	59	หมด - เหลือ	
		34	47	รับ - จ่าย	
		34	17	รับ - ส่ง	

ตารางที่ 8 (ต่อ)

บทที่	สอนบทเดียวกัน	บทที่	สอนต่างบทกัน	ไม่สอนคำตรงข้าม
		34	45	ที่สุด - เริ่มต้น
		34	38	หลังคา-พน
		37	56	ขึ้น - หลับ
		22	38	เหมือนกัน - แตกต่าง
		43	46	แรง - ค่อย
		20	43	นั่ง - ลุก
		44	47	เก็บ - จ่าย
		44	39	เก็บ - ใ้
		44	39	เก็บ - เบิก
		47	2	ลำบาก-สบาย
		41	47	ลก - เพิ่ม
		3	48	คัด - ทอ
		28	53	หนัก - เบา
		17	56	ลืม - จำได้
		26	56	แพะ - ชนะ
		3	34	อยู่ - จาก
		38	58	ธรรมดา-พิเศษ



การวิเคราะห์เนื้อหาทางวัฒนธรรมไทย

1. ความมุ่งหมายในการค้นคว้า

1.1 เพื่อศึกษาว่ามีเนื้อหาทางวัฒนธรรมไทยอยู่ในแบบเรียนหรือไม่ โดยถือว่าการเรียนเพื่อให้เข้าใจวัฒนธรรมต่าง ๆ เหล่านี้มีความสำคัญเท่ากับการเรียนออกเสียงและหลักไวยากรณ์ เพราะถ้าเราใช้คำพูดหรือเขียนไม่สอดคล้องกับความนิยมของเจ้าของภาษา ก็จะทำให้เกิดความเข้าใจผิดกันได้²²

1.2 เพื่อศึกษาว่าเนื้อหาทางวัฒนธรรมไทยที่มีอยู่ในบทเรียนช่วยส่งเสริมให้เกิดความเข้าใจอันดีต่อสังคมไทยหรือไม่ อย่างไร

2. การหาข้อมูลและการจัดกระทำกับข้อมูล

2.1 สืบหาเนื้อหาที่สอนในบทต่าง ๆ ของแบบเรียน

2.2 สัมภาษณ์ผู้เขียนแบบเรียนเพื่อศึกษาถึงความคิดเห็นเกี่ยวกับเนื้อหาทางวัฒนธรรมไทย และแนวทางที่จะเสนอเนื้อหาทางวัฒนธรรมในแบบเรียน

2.3 สังเกตการสอนของครูผู้สอนภาษาไทยในสถานสอนภาษา เอ.ยู.เอ.

3. ผลของการวิเคราะห์

จากการสืบหาเนื้อหาทางวัฒนธรรมไทยในแบบเรียนทั้ง 3 เล่มแล้วพบว่า มีเนื้อหาทางวัฒนธรรมไทยอยู่ในบทเรียนต่าง ๆ ดังนี้

3.1 การทักทาย มีอยู่ในบทที่ 1 และ 2 เป็นบทสนทนา เช่น ในบทที่ 1

ก. สวัสดีครับ ข. สวัสดีค่ะ

3.2 ความสัมพันธ์ในครอบครัว มีอยู่ในบทที่ 40 สอนถึงการเรียกบุคคลต่าง ๆ ในครอบครัว เช่น ย่า สะใภ้ เป็นต้น

3.3 อาหารไทย มีอยู่ในบทที่ 25 สอนถึงลักษณะอาหารไทย เช่น อาหารไทย มีรสเผ็ด และในมื้อหนึ่ง ๆ จะประกอบไปด้วย ข้าวกับแกง น้ำพริกปลาหู และผักอะไร อย่างหนึ่ง

เมื่อพิจารณาจากเนื้อหาทางวัฒนธรรมที่มีอยู่ในแบบเรียน นับได้ว่าเป็นประโยชน์แก่ผู้เรียนพอสมควร แต่มีน้อยเกินไป เพราะยังมีวัฒนธรรมไทยในด้านอื่น ๆ อีกมากที่จะเป็นประโยชน์แก่ผู้เรียน นอกจากนั้น ผู้วิจัยยังได้ทราบเหตุผลจากผู้เขียนแบบเรียนชุดนี้ว่า การที่มีเนื้อหาทางวัฒนธรรมในแบบเรียนน้อยมากนั้น เป็นเพราะถือว่าผู้เรียนภาษาไทยควรมีความรู้ทางวัฒนธรรมไทยอยู่บ้างแล้ว และอาจศึกษาจากหนังสืออื่น ๆ ได้โดยไม่จำเป็นต้องสิ้นเปลืองเวลาเรียนในชั้นเรียน ซึ่งเป็นการขัดต่อเหตุผลที่ว่า "การเรียนเพื่อให้เข้าใจวัฒนธรรมต่าง ๆ เหล่านี้มีความสำคัญเท่ากับการเรียนออกเสียง และหลักไวยากรณ์ เพราะถ้าเราใช้คำพูดหรือเขียนไม่สอดคล้องกับความนิยมของเจ้าของภาษา ก็จะทำให้เกิดความเข้าใจผิดกันได้"²³

²³ กรมวิชาการ, เรื่องเดียวกัน หน้าเดียวกัน